

DATABASE OF MANICHAEAN TEXTS

I



*A Selection of
Manichaean Texts
in the
Manichaean Script*



*I.2. A Manichaean
Prayer and Confessional Book
in Middle Persian, Parthian and Sogdian
(BBB)*

Compiled and transcribed by

Samuel N.C. Lieu

FRHistS, FSA, FAHA, FRSN

PARTLY BASED ON THE TEXT EDITED BY

W.B. Henning [†]



𐭌𐭎𐭓𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆𐾇𐾈𐾉𐾊𐾋𐾌𐾍𐾎𐾏𐾐𐾑𐾒𐾓𐾔𐾕𐾖𐾗𐾘𐾙𐾚𐾛𐾜𐾝𐾞𐾟𐾠𐾡𐾢𐾣𐾤𐾥𐾦𐾧𐾨𐾩𐾪𐾫𐾬𐾭𐾮𐾯𐾰𐾱𐾲𐾳𐾴𐾵𐾶𐾷𐾸𐾹𐾺𐾻𐾼𐾽𐾾𐾿𐿀𐿁𐿂𐿃𐿄𐿅𐿆𐿇𐿈𐿉𐿊𐿋𐿌𐿍𐿎𐿏𐿐𐿑𐿒𐿓𐿔𐿕𐿖𐿗𐿘𐿙𐿚𐿛𐿜𐿝𐿞𐿟𐿠𐿡𐿢𐿣𐿤𐿥𐿦𐿧𐿨𐿩𐿪𐿫𐿬𐿭𐿮𐿯𐿰𐿱𐿲𐿳𐿴𐿵𐿶𐿷𐿸𐿹𐿺𐿻𐿼𐿽𐿾𐿿

ANCIENT INDIA AND IRAN TRUST
CAMBRIDGE (UK)

1.10.2019

THE MANICHAEAN SCRIPT

Transliterationsschema.

𐤀 = ʾ	𐤁 = h	𐤂 = p
𐤃 = b	𐤄 = t	𐤅 = f
𐤆 = β	𐤇 = y	𐤈 = c
𐤉 = g	𐤊 = k	𐤋 = j
𐤌 = γ	𐤍 = x	𐤎 = q
𐤏 = d	𐤐 = l	𐤑 = r
𐤒 = b	𐤓 = δ	𐤔 = s
𐤕 = w	𐤖 = m	𐤗 = š
𐤘 = u	𐤙 = n	𐤚 = t
𐤛 = z	𐤜 = s	
𐤞 = ž	𐤝 = c	

SYRIAC (ESTRANGELA) SCRIPT AND MANICHAEAN SCRIPT COMPARED

Roman	Syriac	Manichaean	Roman	Syriac	Manichaean
A/ʾ	ܐ	𐤀	K/Ķ	ܟ	𐤂 / 𐤃 / 𐤄
B	ܒ	𐤃	X		𐤍
Ḳ/β		𐤆	L	ܠ	𐤊
G	ܓ	𐤉	M	ܡ	𐤍
Γ/γ		𐤌	N	ܢ	𐤎
D/δ	ܕ	𐤏 / 𐤐	S	ܣ	𐤔
H/h		𐤁	ʿ (ʿĒ)	ܥ	𐤁
H	ܥ		P	ܦ	𐤂
W	ܘ	𐤕	F		𐤍
U / w̄		𐤘	C/ç	ܥ	𐤕
Z	ܙ	𐤛	J		𐤈
Ž		𐤞	Q/Ķ	ܩ	𐤂 / 𐤃 / 𐤄
H	ܥ	𐤁	R	ܠ	𐤎
T	ܬ	𐤄	Š	ܫ	𐤔
Y	ܝ	𐤇	T	ܬ	𐤄

ABBREVIATIONS

- APAW = Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Phil-hist. Klasse.
- Boyce, *Cat.* = E.M. Boye (ed.), *A Catalogue of the Iranian manuscripts in Manichaean Script in the German Turfan collection*, Berlin, 1960.
- BBB = M801a / MIK III 203a + Appendices as edited in *BBB*.
- BBB = W.B. Henning, *Ein manichäisches Bet- und Beichtbuch* APAW zu 1936, 10 (Berlin, 1937).
- BSOAS = *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* (London)
- BTT = Berliner Turfantexte (Berlin and Turnhout).
- CFM = Corpus Fontium Manichaeorum (Turnhout).
- corr.* = *corregit*.
- DbMT Database of Manichaean Texts (unpubl. – restricted access).
- DMT III/1 = D. Durkin Meisterernst (ed.) *Dictionary of Manichaean Texts III, Texts from Central Asia and China, Part 1, Dictionary of Manichaean Persian and Parthian*, CFM Series Subsidia (Turnhout, 2004).
- DMT III/2 = N. Sims-Williams and D. Durkin-Meisterernst, *Dictionary of Manichaean Texts III, Texts from Central Asia and China, Part 2, Dictionary of Manichaean Sogdian and Bactrian*, CFM Series Subsidia (Turnhout, 2012).
- GMS = I. Gershevitch, *A Grammar of Manichean Sogdian*, Publications of the Philological Society, 16 (Oxford, 1954, 1961²).
- GSR = H.-J. Klimkeit, *Gnosis on the Silk Road, Gnostic Parables, Hymns and Prayers from Central Asia* (San Francisco, 1994).
- dl. = headline / header.
- HG = H.-J. Klimkeit, *Hymnen und Gebete der Religion des Lichts. Iranische und türkische liturgische Texte der Manichäer Zentralasiens*, Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften 79 (Opladen, 1979).
- IM i-iii = G. Gnoli *et al.* (eds.) *Il manicheismo*, 3 vols. (Milan, 2003-08).
- IMS = P. O. Skjaervø, *An Introduction to Manichean Sogdian* (2007):
https://sites.fas.harvard.edu/~iranian/Sogdian/s01_introduction.pdf
- IMTT ii = D. Weber (ed.) *Iranian Manichaean Turfan texts in publications since 1934.). Photo Edition*, Corpus Inscriptionum Iranicarum, Suppl. Ser. IV (London, 2000).
- JSS = John S. Sheldon.
- l. = line.
- ll. = lines.
- ML = Jes P. Asmussen, *Manichaean Literature: Representative Texts Chiefly from Middle Persian and Parthian Writings*, Persian Heritage Series, XXII (New York, 1975).
- MMBA = Z. Gulácsi, *Meideival Manichaean Book Art*, NHMS 57 (Leiden, 2005).
- Morano, *Cat.* = E. Morano, ‘A working catalogue of the Berlin Sogdian fragments in Manichaean script’, W. Sundermann, A. Hintze, and F. de Blois, (eds) *Exegisti monumenta: Festschrift in Honour of Nicholas Sims-Williams* (Wiesbaden, 2009) 239-70.
- MS = Manichaean Script.
- NHMS = Nag Hammadi and Manichaean Studies (Leiden).
- NS-W = Nicholas Sims-Williams.
- Pa. = Parthian.
- pr. = prose (work).
- R = Recto.
- Rd. = M. Boyce (ed.), *A Reader in Manichaean Middle Persian and Parthian*, Acta Iranica 9 (Tehran-Liège, 1975)
- Seidenstraße = H. Härtel and M. Yaldiz, *Die Seidenstraße. Malereien und Plastiken aus buddhistischen Höhlentempeln* (Berlin: SMPK 1987).
- SL = Samuel N.C. Lieu.
- Sogd. = Sogdian.
- SP = W.B. Henning, *Selected Papers*, 2 vols. (Leiden).
- Uyg. = Uygur.
- V = Verso.
- ZLH = Team “Turfanforschung” (eds.), *Zur lichten Heimat. Studien zu Manichäismus, Iranistik und Zentralasienkunde im Gedenken an Werner Sundermann*, Iranica 25 (Wiesbaden, 2017).

FOREWORD

The compilation of an electronic corpus of published Manichaean texts (Database of Manichaean Texts = DbMT) at the end of the last century was one of the very first international collaborative projects among Manichaean scholars. The Database project was conducted under my direction from 1990 to 1994 with financial assistance from a number of grant-giving bodies including the British Academy and the Leverhulme Trust (U.K.). (See S.N.C. Lieu, 'Manichaean Studies in the Electronic Age' in H. Preißler and H. Seiwert (edd.) *Gnosisforschung und Religionsgeschichte, Festschrift für Prof. Kurt Rudolph*, Marburg, 1995, 155-66.) By the time when the project moved base from the United Kingdom to Australia in early 1996, almost all Manichaean texts published before that date had been digitized. (See S.N.C. Lieu, 'Working catalogue of published Manichaean texts' in *Manichaeism in Central Asia and China*, NHMS 27 [Leiden, 1998] 196-246.)

The swift replacement of True-Type fonts by Unicode fonts for most word-processing systems in the late 1990s resulted in the entire electronic corpus, with the exception of texts in Latin, having to be re-fonted and, in many cases, re-digitized. Consequently the digitized texts in the corpus became largely unavailable to scholars in Manichaean studies although some specialist websites dedicated to Indo-European or Altaic languages or Chinese Buddhist (incl. Manichaean) texts were able to host some collections of Manichaean texts. However, a dedicated (but not Unicode) Manichaean Font became available since the end of the first decade of this century offering the exciting opportunity of presenting the texts in Manichaean Script in the Database to a much higher degree of accuracy. The following selection of texts reproduced in the Manichaean Script is intended therefore to be a scribal experiment, worthy I hope of the Manichaean scribes who first produced these exquisitely copied texts in their monasteries in Qočo.

This second installment of texts from DbMT is exclusively devoted to the texts published by W.B. Henning in his monumental and seminal work: *Ein manichäisches Bet- und Beichtbuch* APAW zu 1936, 10 (Berlin, 1937). The texts follow the same order as Henning's original edition. In studying the photographs closely in order to reproduce the text in the Manichaean Script I have made minor changes (justified I hope) to Henning's great edition and the most important of these are footnoted. As digital photographs of the texts are readily available from Digitales Turfanarchiv, scholars are encouraged to examine the photographs to see if they agree with my minor changes. A new English translation of all the texts in this collection by Dr John Sheldon is deposited with DbMT and my hope is that this excellent translation by an scholar who is a master of the English language (as well as a scholar of Middle Iranian) will one day be published in the Series Iranica and the Corpus Fontium Manichaeorum.

Samuel N. C. Lieu FAHA, FRSN, FSA, FRHistS
President, Union Académique Internationale (2017-2021)
Bye Fellow, Robinson College, Cambridge (2018-2022)
Co-Director, Corpus Fontium Manichaeorum Project
Inaugural Distinguished Professor (Emeritus), Macquarie University (Sydney)

NB: In order to consult the digital photographs listed in this selection you will need to **paste** the URL of the photograph into your browser. Clicking on the URL alone will not take you to the photographs.

I. The Codex

M801a = MIK III 203a



Script: Manichaean Script.

Dimensions: Small codex of which 48 pages, i.e. 24 folios, have survived. 8.8 x 6.3 cm. (*IMPT* II, 56).

Catalogue: Boyce, *Cat.* 54, Morano, *Cat.*, 251. See also *BBB* 3-6.

Codicological notes and comments: *MMBA*, 61-64.

Content: (I) (ms. pp. 1-30) Pa. and MP – part of a liturgy; (II) (ms. pp. 31-48) Sogd. – confessional text for an Elect.

Editions (Text and trans.): *BBB* 18-41.

Editions (Text only): *Rd.* §cu, 153-59 (= I only)

Translations (Eng.): *ML* (1-199, 218-67, 299-307, 310-67 and 390-475 only) 63-68, *GSR*, 134-39 (1-475), 139-43 (476-767); *DbMT* (JSS) (complete, unpubl.).

Translations (Germ.) *HG* 167-74 (after *Rd.* §cu), 174-79 (after Henning, *BBB* 32-41).

Photographs (B&W published): *Seidenstraße* 154 (fol. I/r, J/v), *MMBA* Fig. 3/1a, p. 63 (ditto) *IMPT* II, pls. 98-110.

Photographs (B&W digital): Digitales Turfan Archiv:

P. 27 & P. 68: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_a_recto_A_verso.jpg

P. 33 & P. 32: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_A_recto_B_verso.jpg

P. 29 & P. 28: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_b_recto_a_verso.jpg

P. 31 & P. 36: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_B_recto_C_verso.jpg

P. 25 & P. 30: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_c_recto_b_verso.jpg

P. 35 & P. 48: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_C_recto_D_verso.jpg

P. 13 & P. 18: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_d_recto_c_verso.jpg

P. 47 & P. 44: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_D_recto_E_verso.jpg

P. 25 & P. 14: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_e_recto_d_verso.jpg

P. 41 & P. 42: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_E_recto_F_verso.jpg

P. 19 & P. 18: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_f_recto_e_verso.jpg

P. 41 & P. 6: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_F_recto_G_verso.jpg

P. 7 & P. 20: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_g_recto_f_verso.jpg

P. 5 & P. 4: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_G_recto_H_verso.jpg

P. 9 & P. 44: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_h_recto_g_verso.jpg

P. 5 & P. 2: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_H_recto_I_verso.jpg

P. 11 & P. 10: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_i_recto_h_verso.jpg

P. 1 & P. 40: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_I_recto_J_verso.jpg

P. 21 & P. 12: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_j_recto_i_verso.jpg

P. 39 & P. 46: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_J_recto_K_verso.jpg

P. 15 & P. 22: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_k_recto_j_verso.jpg

P. 45 & P. 38: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_K_recto_L_verso.jpg

P. 23 & P. 16: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_l_recto_k_verso.jpg

P. 37 & P. 24: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0801a_folio_L_recto_l_verso.jpg

Photographs (Colour digital): fol. I/r (P. 1) and fol. J/v (P. 40) only: *DbMT* (SL)

fol. I/r

P. 1 (BBB 1-18)

* 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹 * hdl.1/ hdl.1/ mwhr dyb

𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	1/	1/ {MP} {cu.1} 'yg šhr	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	'wd 'mw
[𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹]	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	2/	2/ pws 'ym d[wšyst]			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	3/	3/ 'wd 'c wys[p] 'n			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	4/	4/ przynd 'n dwšyst 'n			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	5/	5/ 'ym 'b 'g hynd			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	6/	6/ 'w wysp 'n šwb 'n 'n			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	7/	7/ hmwc 'g 'n w 'spsg 'n			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	8/	8/ 'wd 'w wysp 'n wcydg 'n			
[𐎠𐎹]	[𐎠𐎹]	9/	9/ [wd nywš 'g 'n br 'd](r)['n]			¹
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	10/	10/ 'wd wx 'ryn myh ' 'n			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	11/	11/ 'wd qyh 'n hwrw 'n <'>n			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	12/	12/ 'spwrg 'r 'n w 'r 'st 'n			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	13/	13/ hrw ky 'yn myzdg t' cy <y>			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	14/	14/ 'c mn pdyrypt h ' 'd			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	15/	15/ 'wd 'w 'yn ' 'pr 'h			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	16/	16/ 'wd qyrbg qyrdg ' 'n			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	17/	17/ 'ymyš ncyst			
𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	𐎠𐎹𐎵𐎹𐎺	18/	18/ hwnsnd bwd h 'd ' 'wd			

¹ WBH: '[rd'w'n br'd](r)['n]; JSS: '[wd nywš'g'n br'd](r)['n]. Only the dot above what must have been a r (𐎠) near the end of the line has been preserved.

fol. I/v

P. 2 (BBB 19-26)

* 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 * hdl.2/ hdl. 2/ *nwyst mhr*

𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 1/(19) (19)/ 1/ 'bybxtgyh pd
 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 [𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆] 2/(20) (20)/ 2/ [w](r)[wyšn] hwstyg' n
 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 (𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆) 𐭆𐭀𐭃𐭆 3/(21) (21)/ 3/ h' d ° (ks) ks pd xwyš n' m
 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 4/(22) (22)/ 4/ {Sogd.} *ptymt mwhr dyb*
 {Ten lines left blank}

𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 5/(23) (23)/ 15/ {Sogd.} {cu.2} ''*γšt g'h'yg*
 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 𐭆𐭀𐭃𐭆 5/(24) (24)/ 16/ {MP} 'w tw 'pwr'm'h
 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 𐭆𐭀𐭃𐭆 5/(25) (25)/ 17/ m'ny xwd'w{w}n¹ ° 'w tw
 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 𐭆𐭀𐭃𐭆 5/(26) (26)/ 18/ 'pwr'm' m'ny xwd'wn

¹ The additional *w* in the form *xwd'wn*, also attested in BBB 334 and M781 I V 4 (15) (ed. Henning, *Magic*, 40), appears to be a word extender. (SL)

fol. H/r

P. 3 (BBB 27-44)

* 𐎧𐎡𐎣𐎥 * hdl.3/ hdl.3/ 'yg g'h

𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 1/(27)	(27)/ 1/ šhry'r 'yg dyn
(𐎧𐎡)[𐎧𐎡 𐎧𐎡](𐎧𐎡)𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 2/(28)	(28)/ 2/ ywjdhr prys(tg)['n wzr](gn)
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 3/(29)	(29)/ 3/ zyrdr 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 4/(30)	(30)/ 4/ {cu.3} 'pwr'm 'w tw n'm
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 5/(31)	(31)/ 5/ by xwd'y m'ny 𐎧𐎡𐎣𐎥 {Pa.} š'dwm
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 6/(32)	(32)/ 6/ kr {MP} dwš'rmygr zywyn'g
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 7/(33)	(33)/ 7/ 'yg mwrđ'n 𐎧𐎡𐎣𐎥 tw dy 'w
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 8/(34)	(34)/ 8/ 'm'h zwr 'wd nyrwg
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 (𐎧𐎡 𐎧𐎡) 9/(35)	(35)/ 9/ (𐎧𐎡 kw) bw'm 'spwr
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 (𐎧𐎡) [𐎧𐎡] 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 10/(36)	(36)/ 10/ pd prm'n ['y](g) [t]w (y)zd
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 11/(37)	(37)/ 11/ 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 {cu.4} 'pwr'{' }m
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 12/(38)	(38)/ 12/ 'w by m'ny xwd'wn 𐎧𐎡𐎣𐎥
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 13/(39)	(39)/ 13/ nmbrym 'w prh wzrg
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 14/(40)	(40)/ 14/ 'yt br'z'g 'wrw'rym
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 (𐎧𐎡) 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 15/(41)	(41)/ 15/ 'w w'xš (y)wjdhr 'b'g
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 16/(42)	(42)/ 16/ prh'n 'wd prystg'{' }n
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 17/(43)	(43)/ 17/ 'bz'r'n 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥
𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 𐎧𐎡𐎣𐎥 18/(44)	(44)/ 18/ {Pa.} {cu.5} s'st'r mytrq

fol. H/v

P. 4 (BBB 45-62)

*	
* 𐎧𐎡𐎴 ¹ 𐎠𐎹	* hdl.4/ hdl.4/ mhr 'yg
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 1/(45)	(45)/ 1/ mytr'gr mytr cytr
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 (𐎠𐎹 𐎡𐎴) 2/(46)	(46)/ 2/ [b](g m)šyh' m'nyw
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 3/(47)	(47)/ 3/ m'ny (m)[']ny' xyws
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 4/(48)	(48)/ 4/ 'njoywg bg mrym'ny
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 5/(49)	(49)/ 5/ {}MP + Pa.} {cu.6} 'c whyšt
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 6/(50)	(50)/ 6/ m'ny 'md ° wyšmnyd
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 7/(51)	(51)/ 7/ br'dr'n ° bwd' rwc
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 8/(52)	(52)/ 8/ rwšny'n 'w 'm' dšny
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 9/(53)	(53)/ 9/ z'dg'n {}
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 [𐎠𐎹𐎡𐎴] (𐎠𐎹) 𐎠𐎹𐎡𐎴 10/(54)	(54)/ 10/ {cu.7} 'c w(h)[yšt] br wš'd
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 11/(55)	(55)/ 11/ 'w 'm'h' bwd
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 12/(56)	(56)/ 12/ š'dyh ° s'st'r
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 13/(57)	(57)/ 13/ mytrg 'gd m'ry m'ny
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 14/(58)	(58)/ 14/ xwd'y 'w nwg g'h
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 15/(59)	(59)/ 15/ {}cu.8} 'c whyšt
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 16/(60)	(60)/ 16/ 'b'd' ° br wyš'd
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 17/(61)	(61)/ 17/ yzd'n ° pwsq xwwd
𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 𐎠𐎹𐎡𐎴 18/(62)	(62)/ 18/ dydym ° 'w 'm'h
	{Three pages missing}

¹ 𐎠𐎹𐎡𐎴 with * above = 𐎠𐎹𐎡𐎴.

fol. G/r

P. 5 (BBB 63-80)

*
 * ¹ 𐎎𐎏𐎗𐎙 * hdl.5/ hdl. 5/ g'h r'y

𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	1/(63)	(63)/ 1/ {Pa.} {cu.9} 𐎎𐎏𐎗𐎙 'wm rw'n
(𐎎)𐎎𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	2/(64)	(64)/ 2/ bwjyd ° dhy(d)[w](m)
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	3/(65)	(65)/ 3/ 'g' dg qy(rb)g
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	4/(66)	(66)/ 4/ 'nwšg rwšn whyšt
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	5/(67)	(67)/ 5/ ° ° {MP} {cu.10} 'w tw
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	6/(68)	(68)/ 6/ 'st'y'm yyšw' °
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	7/(69)	(69)/ 7/ ° 'w tw 'pwr'm m'ny<'> ²
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	8/(70)	(70)/ 8/ ° rwšn rwc'g rwc
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	9/(71)	(71)/ 9/ bwd ° rwšn rwc'g
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	10/(72)	(72)/ 10/ rwc bwd x(wd'y) m'ny
° ° 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	11/(73)	(73)/ 11/ 'gr'w n'm' ° °
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	12/(74)	(74)/ 12/ {cu.11} 'w twy ³ 'st'y'm'
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	13/(75)	(75)/ 13/ rwšn šhry''r ⁴
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	14/(76)	(76)/ 14/ šhry'r'n pws'
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	15/(77)	(77)/ 15/ m'ny xwd'wn ° m'ny
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	16/(78)	(78)/ 16/ xwd'wn' rwšn š<h>ry'<'>r
𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	17/(79)	(79)/ 17/ 'st'yšn 'rz''n
° ° 𐎎𐎏𐎗𐎙 𐎎𐎏𐎗𐎙	18/(80)	(80)/ 18/ 'yy tw ° °

¹ 𐎎𐎏𐎗𐎙 with * above the 𐎎 = 𐎎𐎏𐎗𐎙.

² The two dots under the name Mani indicates a missing letter – hence m'ny<'>. Cf. Henning, *BBB*, p. 20.

³ The unusual form *twy* is probably related to the next word beginning with ' . Cf. *DMT* III/1, 330a.

⁴ MS. *šhry''r* 𐎎𐎏𐎗𐎙 (unique): a calligraphically expanded form of *šhry'r* 𐎎𐎏𐎗𐎙 (v. *supra* l. 27).

fol. G/v

P. 6 (BBB 81-98)

✱ 𐎧𐎡𐎹𐎢𐎰 ✱ hdl.6/ hdl.6/ mhr 'yg

𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹 1/(81)	(81)/ 1/ {cu.12} 'w tw 'pwr' m
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 [𐎠𐎡𐎹] 2/(82)	(82)/ 2/ x[wd'y] m'ny' °yyšw
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 3/(83)	(83)/ 3/ qny(g) 'wd whmn' wd
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹 4/(84)	(84)/ 4/ g'h hwcyhr 'wd
°° 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 5/(85)	(85)/ 5/ prystg'n °°
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹 6/(86)	(86)/ 6/ {cu.13} 'w tw xw'nym xwd'y
° 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹 7/(87)	(87)/ 7/ twm pyw'c xwd'y °
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 8/(88)	(88)/ 8/ mrym'ny xwd'y{''}
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 9/(89)	(89)/ 9/ {Pa.} hyrzwm 'st'r xwd'y
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 °° 10/(90)	(90)/ 10/ °° {cu.14} mytrg
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰(𐎠𐎡𐎹) 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 11/(91)	(91)/ 11/ bwt'gd' (mry)m'ny
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰(𐎠𐎡𐎹) 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 12/(92)	(92)/ 12/ fryštg pry(wj)'n
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 13/(93)	(93)/ 13/ '' wrd 'c bgr'st<y>gr
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 °° 14/(94)	(94)/ 14/ °° nm'cwt br'm bg'
° 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 15/(95)	(95)/ 15/ hyrzwm 'st'{''}r °
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 16/(96)	(96)/ 16/ bwj' mn rw'n'h
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 17/(97)	(97)/ 17/ syn 'w nwg whyšt
𐎠𐎡𐎹𐎢𐎰 °° 18/(98)	(98)/ 18/ °° mytrg

{Several sheets missing}

fol. g/r

P. 7 (BBB 99-116)



✿ ¹𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 ✿ hdl.7/ hdl.7/ nryshydz

𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 1/(99)	(99)/ 1/ {MP} {cu.15} 'wd ny'g'n prwx<'>n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 2/(100)	(100)/ 2/ 'y xwd hynd rhy'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 3/(101)	(101)/ 3/ rwšn'n w'ywg'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 4/(102)	(102)/ 4/ nyw'n w'n'w'z'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 5/(103)	(103)/ 5/ wzyšt'n prystg'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 6/(104)	(104)/ 6/ 'st'ydg'n wn'rg'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 7/(105)	(105)/ 7/ wzrg'n 'wd zwr'{'}'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 8/(106)	(106)/ 8/ thm'tr'n ° w'xš<'>n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 9/(107)	(107)/ 9/ w'c'pryd'n šhry'rn
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 10/(108)	(108)/ 10/ prwx'n cy(h)r''n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 11/(109)	(109)/ 11/ rw(šn')n yzd''n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 12/(110)	(110)/ 12/ wyspwyh'n bwxt'rn
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 13/(111)	(111)/ 13/ wzrg'n pry'd'g'{'}'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 14/(112)	(112)/ 14/ nyw'n ° wyš'h'g'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 15/(113)	(113)/ 15/ 'wrw'hmyg(r)''n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 16/(114)	(114)/ 16/ 'rdykr'n (wz)yšt'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 17/(115)	(115)/ 17/ 'wd rzmywz'(n thm')n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 18/(116)	(116)/ 18/ ° ky mrg zd w dwšmnwn

¹ 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 with ✿ above the 𐎠 = 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤.

fol. g/v

P. 8 (BBB 117-134)



⊛ ¹𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥 ⊛ hdl.8/ hdl.8/ 'pwryšn

𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥	1/(117)	(117)/ 1/ w'nyst 'wd pd
𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭	2/(118)	(118)/ 2/ pyrwzyy 'hr'pt
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮	3/(119)	(119)/ 3/ hynd w̄ pd r'myšn
⊛ 𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭	4/(120)	(120)/ 4/ wynyrd hynd ⊛
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯	5/(121)	(121)/ 5/ 'pwryh'nd myšg
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰	6/(122)	(122)/ 6/ pd 'pryn 'y šhr'n
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰	7/(123)	(123)/ 7/ rwšn'n ⊛ 'wd
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	8/(124)	(124)/ 8/ 'st'yh'{' }nd pd
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	9/(125)	(125)/ 9/ 'st'yšn 'bz'r
⊛ ⊛ 𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰	10/(126)	(126)/ 10/ 'y dyn (yw)jdhr ⊛
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	11/(127)	(127)/ 11/ ''wn kwš'n (r')myšn
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	12/(128)	(128)/ 12/ wzrg ⊛ p'sb'n 'y ²
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	13/(129)	(129)/ 13/ qyrbg w̄ prwryšn
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	14/(130)	(130)/ 14/ zyhr'n ⊛ wynyr'{' }d
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	15/(131)	(131)/ 15/ 'br hm'g dyn
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	16/(132)	(132)/ 16/ ywjdhr ⊛ pr'y 'wd
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	17/(133)	(133)/ 17/ wyš 'br 'yn gy'g
𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱	18/(134)	(134)/ 18/ 'wd hnzmn 'prydg

{several pages missing}

¹ 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥 with ⊛ above the 𐎧 = 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥.

² Ms. p'sb'n 'y 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥 (two words!) – error for p'sb'nyh or p'sb'nyy. Cf. BBB, p. 21 and DMT III/1, 259b (s.v. p'sb'nyh).

fol. h/r

P. 9 (BBB 135-150)

✽ 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 ✽ hdl.9/ hdl. 9/ srwšhr'y

𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 1/(135)	(135)/ 1/ {Pa} {cu.16} 'w 'm'ḥ hrwyn
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 2/(136)	(136)/ 2/ 'rd'w'n 'mwst'n
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 3/(137)	(137)/ 3/ ° 'wt' ngwš'q' {'}n
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 4/(138)	(138)/ 4/ pwnwynd'n ° 'w yhm
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 5/(139)	(139)/ 5/ y'wyd'n jm'n 'wḥ {two lines left blank}
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 8/(140)	(140)/ 8/ {cu.17} 'fryd w̄ 'st'w'd
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 9/(141)	(141)/ 9/ bw'ḥ 'ym z'wr
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 10/(142)	(142)/ 10/ hynz'wr bg r(w)šn w̄
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 11/(143)	(143)/ 11/ qyr(b)kr ° mrd 'spwryg
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 12/(144)	(144)/ 12/ °° x'n 'wt' ''γwz ¹ cy
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 13/(145)	(145)/ 13/ hrwyn rw'n'n r'ḥ 'wd
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 14/(146)	(146)/ 14/ pnd'n 'w hrwyn rwšn'n
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 15/(147)	(147)/ 15/ 'wt' gy'n'n bwxtg'n
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 16/(148)	(148)/ 16/ °° 'fryd bw'ḥ kw
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 17/(149)	(149)/ 17/ wxybyḥ frd' {'}b
𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆 18/(150)	(150)/ 18/ jywhryn t'b'ḥ

¹ ''γwz: the more common form is ''gwz. Cf. *DMT* III/1, 4b (s.v. ''γwz, '()gwz).

fol. h/v

P. 10 (BBB 151-165)

* **h** **h** * hdl.10/ hdl. 10/ **nwyst**

𐎧𐎡𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠𐎢𐎠 1/(151)	(151)/ 1/ 'br dyn wjydg
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 2/(152)	(152)/ 2/ 'wm'n qr'h r'm
𐎧𐎡𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 3/(153)	(153)/ 3/ drwd 'wd wšyd'x
◦ 𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 𐎢𐎠 4/(154)	(154)/ 4/ pt hrwyn šhr'{' }n ◦
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 5/(155)	(155)/ 5/ 'wm'n p'y'h pd
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 6/(156)	(156)/ 6/ wyl'styn š'dyft
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 7/(157)	(157)/ 7/ 'wt wxd pdgyrw' 'ym
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 8/(158)	(158)/ 8/ 'frywn pw'g wen
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 9/(159)	(159)/ 9/ jywndg w srwd bg'nyg
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 10/(160)	(160)/ 10/ 'c'm'h hrwyn 'w
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 11/(161)	(161)/ 11/ y'wyd'n jm'n 'wh
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 12/(162)	(162)/ 12/ hnjpt ¹ srwšhr'y
◦ 𐎢𐎠 ◦ 13/(163)	(163)/ 13/ ◦ VI ◦
	{three lines left blank}
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 17/(164)	(164)/ 17/ {MP} nwyst yyšwzyndkry
𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠𐎢𐎠 18/(165)	(165)/ 18/ {cu.18} 'pwryh'{' }d whyh

¹ *hnjpt*: a rare form of *hnjft* and may be decorative but *hnjft* is attested. Cf. *DMT* III/i , 181b (s.v. **hnjsp**-).

fol. i/r

P. 11 (BBB 166-183)

✱ 𐭆𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 ✱	hdl.11/	hdl. 11/	yyšw'zyndkry
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 1/(166)	(166)/	1/	ywjdhry yyšw'
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 2/(167)	(167)/	2/	'spyxt'n qnyg
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 3/(168)	(168)/	3/	r(w)šn 'wd whmn wzrg
○ 𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 ○ 4/(169)	(169)/	4/	○ bwxt'r'n nyw'n ○
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 5/(170)	(170)/	5/	mwrđ'hyz'n 'y dyn
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 ○ 6/(171)	(171)/	6/	ywjdhry ○ {cu.19} 'pryd hyb
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 7/(172)	(172)/	7/	bwynd 'ymyš'{''}n
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 8/(173)	(173)/	8/	bšyhk'n wzrg'{''}n
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 9/(174)	(174)/	9/	byš'z'g'n 'y gryw
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 ○ 10/(175)	(175)/	10/	bwrzysť ○ k(w) 'br
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 11/(176)	(176)/	11/	'm'(h)[y]ž xwd 'bz'y'nd
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 12/(177)	(177)/	12/	r'myšn w̄ drwd ○ š'dyy
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 13/(178)	(178)/	13/	'wd qyrbgyy bwxtgyy
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 14/(179)	(179)/	14/	'wd pyrwyzy 'y rzmywz<'>n ¹
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 15/(180)	(180)/	15/	'wd qyrdg'r'n ○ 'wm'n
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 16/(181)	(181)/	16/	'w wzrg prh w̄ dydym
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 17/(182)	(182)/	17/	'yg j'yđ'ng 'rz'n
𐭏𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕𐭓𐭕 ○ 18/(183)	(183)/	18/	qwn'nd ○ pr'zyšt

¹ rzmywz<'>n: two dots were left under rzmywzŋ to indicate a deliberately omitted letter.

fol. i/v

P. 12 (BBB 184-199)

✱ 𐎧𐎡𐎹 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 ✱ hdl.12/ hdl. 12/ pwryšn 'yg

- | | |
|------------------------------|--|
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 1/(184) | (184)/ 1/ 'wd j'yd'n zm'n |
| 𐎧𐎡𐎹 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 ◦ 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 2/(185) | (185)/ 2/ 'whbyh ◦ qyrbkrz'dg
{two lines blank} |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 5/(186) | (186)/ 5/ 'pryd 'wd 'stwwd |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 6/(187) | (187)/ 6/ hyb byh yyšw' |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 7/(188) | (188)/ 7/ (zynd)kr šhr 'y nwg |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 8/(189) | (189)/ 8/ m(wrd')hyz w'bryg'n |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 9/(190) | (190)/ 9/ 'yg xwd (m')d zywyn'g |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 ◦ 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 10/(191) | (191)/ 10/ 'yg ('wy)š'n ◦ ky pd |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 [r]𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 11/(192) | (192)/ 11/ xyym 'wd wy[r] 'yg |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 12/(193) | (193)/ 12/ 'z w'wrzww mwrđ |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 ◦ 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 13/(194) | (194)/ 13/ hynd ◦ 'wd bšyhk |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 14/(195) | (195)/ 14/ 'w 'wyš'n ky pd |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 15/(196) | (196)/ 15/ wym'r 'y ns'h 'by |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 ◦ 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 16/(197) | (197)/ 16/ 'wš grdynd ◦ w' xwd |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 17/(198) | (198)/ 17/ bwd cšmwr 'w kwr'n |
| 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 𐎢𐎰𐎠𐎢𐎰 18/(199) | (199)/ 18/ 'šnwg 'w qr'n
{several sheets missing} |

fol. d/r

P. 13 (BBB 200-217)



✱ ¹𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 ✱ hdl.13/ hdl. 13/ prystg'n

◦ 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 1/(200)	(200)/ 1/ {cu.20} 'wd dwn'n 'spsg'n ◦◦
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 2/(201)	(201)/ 2/ tyrst 'wd šst
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 3/(202)	(202)/ 3/ m'ns'r'r'n wysp'{' }n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 4/(203)	(203)/ 4/ wcydg'n p'k'n w̄ ywjdhr<'>n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 ◦◦ 5/(204)	(204)/ 5/ ◦◦ ky pd pnj 'ndrz w̄ sh
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 6/(205)	(205)/ 6/ mwhr 'spwr hynd pd
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 7/(206)	(206)/ 7/ qyrbg qyrdg'n 'y'd
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 ◦◦ 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 8/(207)	(207)/ 8/ hyb bwynd ◦◦ {cu.21} prh wzrg
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 9/(208)	(208)/ 9/ 'wd w'xš w'c'pryd 'y
[𐎠𐎡]𐎢𐎣𐎤 (𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤)𐎥𐎦𐎧𐎨 10/(209)	(209)/ 10/ hm'g xw(r's'n) p'(y)[g](w)[s]
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 ◦◦ 11/(210)	(210)/ 11/ ◦◦ 'w 'yn rm 'wd 'rd'yh
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 12/(211)	(211)/ 12/ 'yg yzd'n p'sb'{' }n w̄
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 13/(212)	(212)/ 13/ prwr'g 'st pd qyrbg
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 14/(213)	(213)/ 14/ qyrdg'n 'y'd hyb byh
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 ◦◦ 15/(214)	(214)/ 15/ ◦◦ {cu.22} pd sr mry n'zwg y'zd ²
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 16/(215)	(215)/ 16/ hmwc'g 'y xwr's'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 17/(216)	(216)/ 17/ p'ygws pd kyrbg kyrdg'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 ◦◦ 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 18/(217)	(217)/ 18/ 'y'd hyb byh ◦◦ {cu.23} 'wd

¹ 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 with ✱ above the 𐎠 = 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤.

² n'zwg y'zd = n'zwgyzd (Henning, *BBB*, p. 438). n'zwg y'zd should be given as two words and not as one word (n'zwgy'zd) as per *ibid.* as n'zwg was written with a final -g (𐎡-) implying separation.

fol. d/v

P. 14 (BBB 218-235)

* (𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆) * hdl.14/ hdl. 14/ [pwryšn 'yg]

𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 1/(218)	(218)/ 1/ wysp'n 'spsg'{' }n
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 2/(219)	(219)/ 2/ m'ns'r'r'n 'prynsr'n
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 3/(220)	(220)/ 3/ xrwhxw'n'n zyr'n dbyr'n
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 4/(221)	(221)/ 4/ nyw'n ° mhrsr'y'{' }n
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 5/(222)	(222)/ 5/ zgrw'c'n 'wd wysp'n
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 6/(223)	(223)/ 6/ brd'dr'n p'k'n w̄ ywjdhr<'>n
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 (𐌆𐌆) 7/(224)	(224)/ 7/ pd qyrbg qyrdg'n 'y'd
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 8/(225)	(225)/ 8/ hyb bwynd ° {cu.24} wx'r'yn ¹
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 9/(226)	(226)/ 9/ dwxš'n w̄ ywjdhr'n 'b'g
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 (𐌆) 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 10/(227)	(227)/ 10/ xwyš hnzmn (w̄) m'nyst'n
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 11/(228)	(228)/ 11/ pd qyrbg qyrdg'n 'y(')d
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 12/(229)	(229)/ 12/ hyb bwynd ° {cu.25} w̄ wysp'n
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 13/(230)	(230)/ 13/ nywš'g'n br'dr'n 'wd
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 14/(231)	(231)/ 14/ wx'ryn 'c xwr's'n
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 15/(232)	(232)/ 15/ xwrnw'r 'brg 'wd 'yrg
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 16/(233)	(233)/ 16/ ky pd yzd rwšn zwr w̄ whyh
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 17/(234)	(234)/ 17/ 'stw'n hynd pd qyrbg
𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 18/(235)	(235)/ 18/ qyrdg'n 'y'd hyb

¹ wx'r'yn: a unique form and not noted in *DMT* III/1, 348a (*s.v.* wx'r) but may not be just a scribal error for wx'ryn (see l. 231) as a parallel for this plural form can be found in *xw'r'yn* (l. 258).

fol. k/r

P. 15 (BBB 236-253)

[* **𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎** *] hdl.15/ hdl. 15/ [prystg'n]

𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 1/(236)	(236)/ 1/ bwynd ^{oo} {cu.26} 'st'yšn
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 2/(237)	(237)/ 2/ 'pryn r'b pywhyšn w̄
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 3/(238)	(238)/ 3/ w(yndy)šn 'c 'm'h
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 4/(239)	(239)/ 4/ hrwysp'n pd p'kyy w̄
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 5/(240)	(240)/ 5/ 'wyzxtyy ^{so} 'whyr'd 'wd
(𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎) 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 6/(241)	(241)/ 6/ pdyrypt bw'd ^{oo} pyšm'(n)
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 7/(242)	(242)/ 7/ pydr'n xw'br'n w̄ ny'g'n
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 8/(243)	(243)/ 8/ pdyxšr'wynd'n 'wm'n
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 9/(244)	(244)/ 9/ xwd pryst'nd zwr 'wd
(𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎) [𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎] 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 10/(245)	(245)/ 10/ (p)ry'dyšn (bwxt)[gyy] ('wd)
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 11/(246)	(246)/ 11/ (p)[yrwzyy dr](y)styy 'wd 'by-
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 12/(247)	(247)/ 12/ (wz)[yndyy] š'dyy w̄ qyrbgyy
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 13/(248)	(248)/ 13/ r'm w̄ wšyd'xw myhr w̄
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 14/(249)	(249)/ 14/ p'sb'nyy qyrbg
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 15/(250)	(250)/ 15/ twxšyšn w̄ 'spwrg'ryy
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 16/(251)	(251)/ 16/ 'wd 'st'r hyštn ¹
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 17/(252)	(252)/ 17/ w'bryg'(n rw)šn 'yg
𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎𐌔𐌌𐌎 18/(253)	(253)/ 18/ drwdyy ^o wnyr'd 'br hm'g

¹ *hyštn* rare if not unique – scribal error or preference for *hyštn*. Cf. *DMT* III/1. 196a (s.v. **hyl**-).

fol. k/v

P. 16 (BBB 254-269)

* [.....] * hdl.16/ hdl. 16/ [.....]	
ωωη ä ωηιä ◦ ÷ωηδωη ρωε 1/(254)	(254)/ 1/ dyn ywjdhr ◦ pr'y w wyš
ρωωρξωξ ä ρρωξ ρωξ ÷ωη 2/(255)	(255)/ 2/ 'br 'yn gy'g w hnzmn
κ(κ)ω ρω ÷ωη ◦ ρρωηδωη 3/(256)	(256)/ 3/ 'prydg ◦ 'br mn '(w)d
ρωηηηωηωξ ρρωωωωη 4/(257)	(257)/ 4/ 'šm'h br'dr'{' }n
ρωξωηηωξ ρωηδωωωωη 5/(258)	(258)/ 5/ dwšyst'n xw'r'yn ¹
ρωηηωηδωη ρωη ρωωξωη 6/(259)	(259)/ 6/ dwxš'n 'wd ywjdhr'{' }n
◦ ρωξωηηωηωξ ρωηρωωωωη 7/(260)	(260)/ 7/ nywš'g'n hwrw'n'n ◦◦
δωωωηωξ ä ρω (ωξ) ρωη 8/(261)	(261)/ 8/ 'wh (kw) p'd w phryšt
(ξ)ωξ δωωρ ρω ωωωωξ 9/(262)	(262)/ 9/ bw'm pd dšt 'y(g)
(ρ)ωη ρωη π ωη [ρω](ξ)[δωω](ωη) 10/(263)	(263)/ 10/ (pr)[yst](g)['n] rwšn'n 'w(d)
[ρω ηηωη](ξ)ρωωω ρωηωωδ 11/(264)	(264)/ 11/ jmyg'n qyrd(g)['r'n pd]
[÷ωηδωη ä] ρρωξωξ ωωωη ρωξ 12/(265)	(265)/ 12/ 'yw n'm zyndg [w ywjdhr]
ρω(ρωη)δ ä ηωωωξωηδ ρωη 13/(266)	(266)/ 13/ 'w pr'zyšt w j('yd)'n
ρ(ωξ) ρωη ρωωρ 14/(267)	(267)/ 14/ zm'n 'wh (by)h
	{Two lines left blank}
ωωωωηδωξ (ä ω)ωωωηδωη 17/(268)	(268)/ 17/ {Pa.} {cu.27} 'fryn'(m w) 'st'w'm
ρωη π ωη ρωηωωωηδ ρωη 18/(269)	(269)/ 18/ 'w fryštg'n rwšn'n
	{One sheet missing}

¹ xw'r'yn for xw'ryn (cf. *DMT* III/1, 365a, s.v. xw'h). See above l. 225 for another example of an ending in -'yn.

fol. e/r

P. 17 (BBB 270-287)

* ¹𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥 * hdl.17/ hdl. 17/ prystg'n

𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥 1/(270)	(270)/ 1/ {cu.28} m'ns'rd'r'n 'frywn-
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫 2/(271)	(271)/ 2/ sr'n xrwhxw'n'n dbyr<'>n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬 3/(272)	(272)/ 3/ 'rd'w'n pw'g'n br'dr'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭 4/(273)	(273)/ 4/ wx'ryn ky pt wy'g wy'g
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮 5/(274)	(274)/ 5/ 'st'hynd'd wxybyy
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰 6/(275)	(275)/ 6/ crg'njmn w m'nyst'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱 7/(276)	(276)/ 7/ ° p'd {cu.29} w 'mwšt bwynd
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲 8/(277)	(277)/ 8/ pt dšn cy wjyd w' d
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲𐎳 9/(278)	(278)/ 9/ fry'ng w hm ngwš'g'n
(𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲)𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹 10/(279)	(279)/ 10/ 'mwšt'n ² ° (br)['d](r'n w)
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵 11/(280)	(280)/ 11/ wx'ryn šyrg'mg'n w drwd-
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶 12/(281)	(281)/ 12/ z'dg'n ° ky pt wysp
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷 13/(282)	(282)/ 13/ šhr mrz 'wd p'dgws
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸 14/(283)	(283)/ 14/ 'st'hynd ky pt bg
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹 15/(284)	(284)/ 15/ rwšn z'wr 'wt jyryft
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺 16/(285)	(285)/ 16/ w'wryft 'h'd pd kyrbg
° 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺 17/(286)	(286)/ 17/ qyrdg'n 'by'd bwynd ° °
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻 18/(287)	(287)/ 18/ {cu.30} 'st'wyšn w 'frywn

¹ See above fn. to hdl. 13.

² 'mwšt'n: the more common form of the word is 'mwst'n. Cf. *DMT* III/1, 41a (*s.v.* 'mwst).

fol. e/v

P. 18 (BBB 288-305)

✱¹ **𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣** ✱ hdl.18/ hdl.18/ prz'pt

𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 1/(288)	(288)/ 1/ ng'd 'wd nmstyg
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 2/(289)	(289)/ 2/ pdwḥn w̄ wyndyšn
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 3/(290)	(290)/ 3/ 'c 'm' hrwysp'n
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 4/(291)	(291)/ 4/ sn'h 'wd pdgryft
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 5/(292)	(292)/ 5/ bw'h ^{oo} prw'{' }n
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 6/(293)	(293)/ 6/ bg'n 'wt yzd'{' }n ^{oo}
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 7/(294)	(294)/ 7/ kwm'n wxd frš'wynd
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 8/(295)	(295)/ 8/ z'wr 'wt 'brnng
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 9/(296)	(296)/ 9/ kw pt fr(y)h w'{' }xš
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 10/(297)	(297)/ 10/ ['w](t tnb)'r 'ngdg
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 11/(298)	(298)/ 11/ 'wt 'spwryg bw'm
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 12/(299)	(299)/ 12/ ^{oo} {cu.31} gryw jywndq 'w
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 13/(300)	(300)/ 13/ bwγ ² y'd' d'hw'nyg
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 14/(301)	(301)/ 14/ 'by'st'{' }r bwynd
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 15/(302)	(302)/ 15/ ^{oo} 'wt 'm'h hrw'yn
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 16/(303)	(303)/ 16/ bwxtqyft ³ wynd'm ^o
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 17/(304)	(304)/ 17/ {MP} pt' yw n'm zyndg
𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 18/(305)	(305)/ 18/ 'wt ywjdhr pr'zyšt ⁴

¹ **𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣** with ✱ above the 𐎠 = **𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣**.

² *bwγ* corr. *bwg*.

³ *bwxtqyft* corr. *bwxtgyft*.

⁴ *pr'zyšt*: the more common form of the word is *pr'zyšt* (v. l. 266).

fol. j/r

P. 21 (BBB 332-349)



[* ¹𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰]𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 * hdl21/ hdl.21/ prystg'n

𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 1/(332)	(332)/ 1/ nmbrym 'w prh wzrg
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 2/(333)	(333)/ 2/ 'y tw pydrm'n prystg
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 3/(334)	(334)/ 3/ (r)[w]šn m'ny xwd'w{w}n
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 4/(335)	(335)/ 4/ nmbrym 'w 'yn g'h
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 5/(336)	(336)/ 5/ 'gr'w'w nšym 'yg
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 6/(337)	(337)/ 6/ b'myw'ky 'br nšt
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 7/(338)	(338)/ 7/ hy' nmbrym 'w dydym
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 8/(339)	(339)/ 8/ br'z'g 'yt pd sr
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 9/(340)	(340)/ 9/ wyn'rd' nmbrym 'w 'yd
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 10/(341)	(341)/ 10/ dys 'gr'(w'w p)hyk[y](r)b
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 11/(342)	(342)/ 11/ ['y hw]cyhr' nmbrym
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 12/(343)	(343)/ 12/ '(w) [b]'n'w prystg'{'}'n
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 13/(344)	(344)/ 13/ 'yt 'b'g 'md hynd
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 14/(345)	(345)/ 14/ nmbrym 'w h'm'g
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 15/(346)	(346)/ 15/ wcydgyy'w ps'gryw' prydg
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 16/(347)	(347)/ 16/ 'yg tw xwd'wn' nmbrym
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 17/(348)	(348)/ 17/ 'w hmwc'g'n wzrg'n
𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 𐌶𐌰𐌹𐌸𐌸𐌰𐌹𐌰 18/(349)	(349)/ 18/ nmbrym 'w 'spsg'n

¹ See note to hdl. 13.

fol. j/v

P. 22 (BBB 350-367)



* 𐎧𐎡𐎴¹ 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰 * hdl.22/ hdl. 22/ ['pwry]šn 'yg

- 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 1/(350) (350)/ 1/ zwrmd'n 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 nmbrym 'w
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 2/(351) (351)/ 2/ m'ns'r'r'n zyr' 'n 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 3/(352) (352)/ 3/ nmbrym 'w dbyr'n nyw<'>n²
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 4/(353) (353)/ 4/ 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 nmbrym 'w mhrsr'y'n
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 5/(354) (354)/ 5/ zgrw'c'n 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 nmbrym 'w
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 6/(355) (355)/ 6/ 'rd'w'n p'k'n 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 nmbrym
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 7/(356) (356)/ 7/ 'w dwxs'n ywjdh'r'n 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 8/(357) (357)/ 8/ nmbrym w'pwrym 'w
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 9/(358) (358)/ 9/ hm'g rm rwsn 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 'yt
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 10/(359) (359)/ 10/ xwd wcyd h(y)[n](d) ° pd w'xš
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 11/(360) (360)/ 11/ 'y r'styy 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 {cu.34} w' [c p](rh)
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 12/(361) (361)/ 12/ 'yg tw xwd'wn ° w' ['z p]rh
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 13/(362) (362)/ 13/ 'yg 'ymys'n hrwysp'n
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 14/(363) (363)/ 14/ xw'hym ''ypt pm
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 15/(364) (364)/ 15/ wysp'n hn'm'n kwm
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 16/(365) (365)/ 16/ ''y'd'y'dg'ryy 'w dyl
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 17/(366) (366)/ 17/ 'y'syšn 'w 'wx 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰
 - 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎴𐎠𐎢𐎰 18/(367) (367)/ 18/ 'wšy 'w mnwhmyd 'wd
- {At least one sheet missing}

¹ 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰 with a * above the 𐎠 = 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰.

² Ms. nywñ: The two dots under the line signify an intentionally omitted letter '<'>.

fol. l/r

P. 23 (BBB 368-375)

[✿]

[hdl23/ hdl.23/ []
 {Ten lines torn off}

○ [] 11/(368)	(368)/ 11/ [ ]	].(d) hy ° 'c
○ [] 12/(369)	(369)/ 12/ [ ]	](z'y) nhwptg
○ [] 13/(370)	(370)/ 13/ [ ]	]( 'yg g)wmyxtg
○ [] 14/(371)	(371)/ 14/ [ ]	](š)[](.c
○ [] 15/(372)	(372)/ 15/	{One line eaten through}
○ [] 16/(373)	(373)/ 16/ šb 'cy[š]	○
○ [] 17/(374)	(374)/ 17/ dryst 'wr n[] m](r)d	
○ [] 18/(375)	(375)/ 18/ 'yg 'spwr ° '[y] 'wzyd	

fol. l/v

P. 24 (BBB 376-383)

[❀]

[]hdl24/ hdl.24 []
{Ten lines torn off}

[]	11/(376)	(376)/ 11/ ('y) x'r []
[]	12/(377)	(377)/ 12/ b(r)'dr'(n ky)[]
[]	13/(378)	(378)/ 13/ dyswys []
[]	14/(379)	(379)/ 14/ 'w .[.](st)[]
[]	15/(380)	(380)/ 15/ {One line eaten through}
[]	16/(381)	(381)/ 16/ (p)[.....] pwr dwš'rm
[]	17/(382)	(382)/ 17/ k[y] (š)hr 'yg
[]	18/(383)	(383)/ 18/ 'b[d'] (g')n 'wd grypt {At least one page missing}

fol. c/r

P. 25 (BBB 384-389)

*	*	*
*	¹ 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩	*
	hdl25/	hdl.25/ 'pwryšn 'n
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩	1/(384)	(384)/ 1/ {cu.35} rwšn 'y pyd'g bwd
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩	2/(385)	(385)/ 2/ hy °° pd šhr 'yg
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩	3/(386)	(386)/ 3/ 'stmbg'n 'wt hrwpt
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩	4/(387)	(387)/ 4/ hynd xwybš'n h'mn'p<'>n ²
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩	5/(388)	(388)/ 5/ hnzpt' pwryšnyg
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩	6/(389)	(389)/ 6/ g'hrwšn hmyr sh
		{Rest of page left blank}

¹ 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩 with * above the 𐎠 = 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩.

² Ms. h'mn'pḡ: The two dots under the line denote an intentionally omitted letter – <'>.

fol. c/v

P. 26 (BBB 390-406)

* *			
𐎧𐎡𐎴	¹ 𐎠𐎡𐎴 𐎧𐎡𐎴	hdl.26/	hdl.26/ nwyst mhr 'yg
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 1/(390)	(390)/ 1/	{cu.36} 'spyxt 'yy ² prmyn
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 2/(391)	(391)/ 2/	phyqyrb pd nyš'n
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 3/(392)	(392)/ 3/	'y xwršyd tw s'r'r
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 4/(393)	(393)/ 4/	'y r'styy h'mdys
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 5/(394)	(394)/ 5/	'y by zrw'n °° rwcyn<'>dwt ³
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 6/(395)	(395)/ 6/	dyl 'yg 'm'h pd
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 7/(396)	(396)/ 7/	xwyš pryh pd 'yn rwž ⁴
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 8/(397)	(397)/ 8/	'y š'dyy °° 'wr' pd nyw
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 9/(398)	(398)/ 9/	drysty prystg'nwt
°°	°° 𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 10/(399)	(399)/ 10/	r'myn'nd °° °°
			{One line left blank}
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 12/(400)	(400)/ 12/	{cu.37} 'pryd byh pd 'n mwrw'
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 13/(401)	(401)/ 13/	h'n s'r'r 'yg 'md pd
°°	°° 𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 14/(402)	(402)/ 14/	rwc 'bz'r 'y š'dyy °°
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 15/(403)	(403)/ 15/	b' nwt r'myn'nd
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 16/(404)	(404)/ 16/	prystg'nwt phryzyn'nd
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 17/(405)	(405)/ 17/	'wt whmn z'myn'nd
𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰	𐎲𐎺𐎠𐎢𐎰 18/(406)	(406)/ 18/	nwg zyhr 'yg

¹ 𐎠𐎡𐎴 with * above the 𐎠 = 𐎠𐎡𐎴.

² 'yy: Pa. in MP text. Cf. *DMT* III/1, 34b (s.v. 'h-).

³ Ms. *rwcyn'dwt*: Henning (BBB 29) suggests *rwcyn'dwt*. Cf. *DMT* III/1 298b (s.v. *rwc-*) which keeps the form *rwcyn:dwt* (*caus., sub. 3.sg.*) in the entry.

⁴ rwž: a unique form or *rwc* – Pa. in MP text. Cf. *DMT* III/1 298b (s.v. *rwc, rwz*).

fol. a/r

P. 27 (BBB 407-424)



* ¹𐎎𐎗𐎎𐎕𐎕 * hdl27/ hdl.27/ š'dc'n

* ○ ○ ○ * 𐎎𐎕𐎕𐎕 1/(407)	(407)/ 1/ j'yd'n ○ ○
𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 2/(408)	(408)/ 2/ {cu.38} 'wr pd (n)wg jdg nw'k
𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 3/(409)	(409)/ 3/ 'wr pd nwg jdg 'wd nyw
𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 ○ ○ 𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕 4/(410)	(410)/ 4/ mwrw'h' ○ w pd rwc'{' }n
○ ○ 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕 5/(411)	(411)/ 5/ 'yg 'n'wdyr š'dyy ○ ○
𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕 6/(412)	(412)/ 6/ 'w 'yn hnzmn 'y b'n w
𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕 ○ ○ 𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕 7/(413)	(413)/ 7/ prystg'n ○ ○ 'c hrw ²
𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕 8/(414)	(414)/ 8/ p'ygws'n w ws'n šh(r')n
𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 ○ ○ 9/(415)	(415)/ 9/ ○ prh'n w'xš'n 'wd b'n
[𐎎𐎕𐎕𐎕](𐎕)𐎕𐎕 ○ ○ (𐎎𐎕𐎕𐎕)𐎕 10/(416)	(416)/ 10/ r(wšn'n') ○ ○ 'mw(š)[t hynd]
○[○] (𐎎𐎕)𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕 11/(417)	(417)/ 11/ pd š'dyy pd 'yn rw(c) ['] [○]
𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕 12/(418)	(418)/ 12/ 'wh kw tw xwd'y s'r'r
○ ○ 𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕 13/(419)	(419)/ 13/ 'yg 'stwdn'm' ○ ○
𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 14/(420)	(420)/ 14/ pdyr'nd pd pryh' wt
𐎎𐎕𐎕 ○ 𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 15/(421)	(421)/ 15/ bw'nd p'sb'n'<n>' [○] 'c
𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 16/(422)	(422)/ 16/ wysp dwšmnwn w dyn
𐎎𐎕𐎕𐎕 ○ ○ 𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 17/(423)	(423)/ 17/ wzyndg'r'n' ○ ○ 'm'h
𐎎𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕𐎕𐎕 𐎎𐎕 18/(424)	(424)/ 18/ pd 'bz'r š'dyh tw

¹ 𐎎𐎗𐎎𐎕𐎕 with * above the 𐎕 = 𐎎𐎗𐎎𐎕𐎕.

² hrw: a very rare form of hrw. The h (𐎎) is clearly used here as a space-filler.

fol. a/v

P. 28 (BBB 425-440)



* ¹ * hdl28/ hdl.28/ mhr'n 'yg

1/(425) (425)/ 1/ nmbr('m)' °° 'wd pd
 2/(426) (426)/ 2/ t(w)'n (p)rwxyh nyw
 3/(427) (427)/ 3/ prmy'n m' °° 'st'ydg

{One line left blank}

5/(428) (428)/ 5/ {cu.39} **pd pncyxz'n nw'k °°**

6/(429) (429)/ 6/ 'wr xwršyd rwšnygr °

7/(430) (430)/ 7/ 'wr pwrn'h 'y br'z'g

8/(431) (431)/ 8/ ° 'wr pryhrwd xwd'y thm

9/(432) (432)/ 9/ 'wd nyw r'ymst °° pdyr

10/(433) (433)/ 10/ [nwg] n(w)g 'pry(n)'c whmn

11/(434) (434)/ 11/ (š)hry'r °° š'd b'š w

12/(435) (435)/ 12/ wštyr pd 'n'wdyr w'ryšn

{One line left blank}

14/(436) (436)/ 14/ {cu.40} **pd 'md xwd'y m'ny**

15/(437) (437)/ 15/ 'md 'spyxt rwcyst °

16/(438) (438)/ 16/ xwršyd rwšnygr pd

17/(439) (439)/ 17/ 'sm'n'n br'zystwš

18/(440) (440)/ 18/ rwšnyy pd wysp'n

¹ with * above the = .

fol. b/r

P. 29 (BBB 441-457)

❁	
❁	❁
❁ ¹ 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎	❁ hdl29/ hdl.29/ š'dyh'n
𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 1/(441)	(441)/ 1/ šhr'n w p'ygws'n °
° 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎 2/(442)	(442)/ 2/ pscg 'm' br'dryh °
° 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 3/(443)	(443)/ 3/ kwš pyšyy nmbr'm °
𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎 4/(444)	(444)/ 4/ kwm'n dy'd š'dyh w
𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 5/(445)	(445)/ 5/ zyhr 'yg j'yd' { }n {One line left blank}
𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎 7/(446)	(446)/ 7/ {cu.41} 'yn pd by hy 'bz'r nw'k
𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎 8/(447)	(447)/ 8/ 'md drwdygr drwdyn'g
𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 ° 𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎 9/(448)	(448)/ 9/ 'y hm'g dyn ° drwd 'bz'y
[𐎎𐎎](𐎎)𐎎𐎎𐎎 𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎(𐎎) 𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎 10/(449)	(449)/ 10/ 'w crg (h)nzm̄n w̄ wcyd(g)[yy]
[𐎎] 𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎 11/(450)	(450)/ 11/ °° drwdwt ''y'd 'c [by]
𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 12/(451)	(451)/ 12/ 'bz'r 'wd bwrzys̄t
𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 13/(452)	(452)/ 13/ drwdyn'dwt rwšn zwr 'wd
𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 14/(453)	(453)/ 14/ whyh °° 'stwd <bw'y> ² 'wd
𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 15/(454)	(454)/ 15/ 'st'yh'y 'c dyn
𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎 16/(455)	(455)/ 16/ ywjdhr r'myn'nd 'wt ³
𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 17/(456)	(456)/ 17/ prystg'n prh' { }n 'wd
𐎎𐎎 𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎 𐎎𐎎𐎎𐎎 18/(457)	(457)/ 18/ w'xš'n š'd zyw w'r


¹ 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎 with ❁ above the 𐎎 = 𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎.


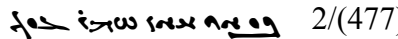
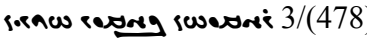






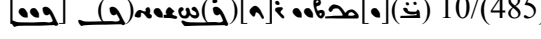
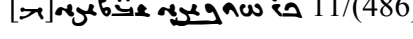
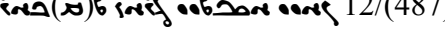

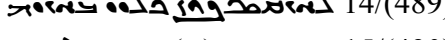


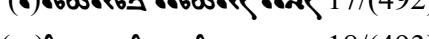
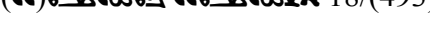
² <bw'y>: cf. BBB, p. 31.

³ Ms. r'myn'nd 'wt = r'myn'ndwt (subj.3.pl.) DMT III/1 292b (s.v. r'myn-). The parallel text M1368 A 4 only preserves r'myn[].

fol. B/r

P. 31 (BBB 476-493)

*  * hdl31/ hdl.31/ cxš'pδ

◦◦  1/(476)	(476)/ 1/ {Sogd.} c'nw npykyy frm'yṭ ◦◦
 2/(477)	(477)/ 2/ {MP} ky 'w h'n šhr 'yg
 3/(478)	(478)/ 3/ r'myšn k'myd šwdn
 4/(479)	(479)/ 4/ 'c 'ydr xwyš gryw pd
 5/(480)	(480)/ 5/ nyš'n 'y b''n 'y
 6/(481)	(481)/ 6/ whyšt'w hyb 'mwrdyd
 7/(482)	(482)/ 7/ ◦◦ {Sogd.} 'rty 'zw pr wyspww
 8/(483)	(483)/ 8/ jmnw ''zyrm δ(β)[y]šm
 9/(484)	(484)/ 9/ pnc mrδ'sp[ndt̄](t̄)
 10/(485)	(485)/ 10/ (β)[y]styy (r)[w](x)šny'(k) [kyy]
 11/(486)	(486)/ 11/ pr šwkc' nβtc'[h]
 12/(487)	(487)/ 12/ z'yy 'styy γr'n t̄(m)p'r
 13/(488)	(488)/ 13/ δβyšnyy γryw ky ptmwγtyy
 14/(489)	(489)/ 14/ δ'rmskwn pδyy β'ryh
 15/(490)	(490)/ 15/ snyy 'w(x)nz swδ nw'(y)
 16/(491)	(491)/ 16/ pyz ptšk'f ptw'c
 17/(492)	(492)/ 17/ z'yy zryštyy ptryšty(y)
 18/(493)	(493)/ 18/ 'nšystyy ptšyst(yy)

fol. B/v

P. 32 (BBB 494-511)

*

*¹ 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 𐎠𐎢𐎰 hdl32/ hdl.32/ pw 'zrmy' h

*

𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 1/(494)	(494)/ 1/ qnyy yknyy δys prδys
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 2/(495)	(495)/ 2/ 'ptyy tys'mndyh
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 3/(496)	(496)/ 3/ γrykyy wfry' w'ryh
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 4/(497)	(497)/ 4/ nmby r'δ šw'mndyy
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 5/(498)	(498)/ 5/ pnc δ'rwkync δ'm
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 6/(499)	(499)/ 6/ pnc ptync δ''m
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 7/(500)	(500)/ 7/ nβtyy ptw'tyy 'ngrnd
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 8/(501)	(501)/ 8/ frkr[nd z](r)yš ptryš cw
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 9/(502)	(502)/ 9/ (x)[w](t)[yy']ktwδ'rm 'nyw
[𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰] 10/(503)	(503)/ 10/ ['δyh] nmy(z)[y](š)n δβ(r)t[w]
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 11/(504)	(504)/ 11/ [δ]'rm ° cww mn' pyδ'r
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 12/(505)	(505)/ 12/ mr(t)xmyt xwsty βsty
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 13/(506)	(506)/ 13/ nmy'k ptyδy' βyrt
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 14/(507)	(507)/ 14/ δ'rnd IV p'δyh
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 15/(508)	(508)/ 15/ stwrpδyy 'wjynd
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 16/(509)	(509)/ 16/ βjynd pyz ptšk'f
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 17/(510)	(510)/ 17/ trytz'yy 'ktwδ'rm
𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 18/(510)	(511)/ 18/ pr nxšyrt mryyšt

¹ 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰 with * above the 𐎠 = 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎢𐎰𐎥𐎢𐎰.

fol. A/r

P. 33 (BBB 512-529)

[	]	𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	* hdl33/	hdl. 33/	cxš'pδ
*					
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	1/(512)	(512)/	1/ 'pyk δtw z'yxyzyy
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	2/(513)	(513)/	2/ pr'nyt γnd'k šym'rww
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	3/(514)	(514)/	3/ jw'n zyryšw ° ms z'wy'
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	4/(515)	(515)/	4/ jwty' sn'm wšn'm
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	5/(516)	(516)/	5/ (n)wyy pxw'q wšnyh
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	6/(517)	(517)/	6/ 'ncyr rwr' βcy' h
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	7/(518)	(518)/	7/ qwc' xwycq 'krtw
[	𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	8/(519)	(519)/	8/ δ'rm pr 'sp'dy 'nx[wnc]
	[	𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	9/(520)	(520)/	9/ 'βjng'rytyy mrc ['ty]
	[	𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	10/(521)	(521)/	10/ [q](tsndy) ° cw (xwr')[ty']
	[	𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	11/(522)	(522)/	11/ (pyδ)'r pr 'nyw 'δy(h)
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	12/(523)	(523)/	12/ γyšyp xwsndy' jγtw
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	13/(524)	(524)/	13/ δ'rm ° ° cw δpyry' h
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	14/(525)	(525)/	14/ ptyrnyy tryyy ptn(ym)
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	15/(526)	(526)/	15/ δsty' jγtwδ'rm šwk
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	16/(527)	(527)/	16/ t'š cγny' q'γdy'
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	17/(528)	(528)/	17/ pxw'q ° ft'r 'zrm
		𐎧𐎡𐎹𐎠𐎧𐎡𐎹	18/(529)	(529)/	18/ δβyš 'ktwd'rm ° cww

M801a (MIK III 53) fol. A/v

P. 34 (BBB 530-547)

* ^{*} 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋 [𐭌𐭍] hdl34/ hdl. 34/ δβtyk wkrw

- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋 1/(530) (530)/ 1/ 'p δwtyy rxmyh
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍 2/(531) (531)/ 2/ (p)sγtδ'rm zrnyy xrt
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏 3/(532) (532)/ 3/ prywyδ s't krmšwhn
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐 4/(533) (533)/ 4/ °°° δβtyk wkrw prymyδ
- (𐭀)𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑 5/(534) (534)/ 5/ jw'ndyy mrtxmyy δyny(y)
- (𐭀)𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒 6/(535) (535)/ 6/ frn 'ty whmn'n zyndg'(n)
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓 7/(536) (536)/ 7/ kyy pr 'rt'wt' wjystyy
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔 8/(537) (537)/ 8/ (')styy pr nyzβ'nytyh
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕 [𐭀](𐭁)[𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈] (𐭉)[𐭊](𐭋) 9/(538) (538)/ 9/ (r)[y](j) m'zyrw cn c'm' °
- [𐭀](𐭁)[𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕] (𐭖)[𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟] 10/(539) (539)/ 10/ [𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿] (nyy wrcy' 'kt)[y]
- (?)𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡 11/(540) (540)/ 11 / [𐭢] (c)ww 'wδm'ndt βr't(?)
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢 12/(541) (541)/ 12/ mn' mndm'nky' pyδ'r
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣 13/(542) (542)/ 13/ m'n 'nšk'fyy 'krtyy
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤 14/(543) (543)/ 14 / 'njmnyy y'r 'ty zβnd
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥 15/(544) (544)/ 15/ pc'w'kryy w' xšt
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦 16/(545) (545)/ 16/ mnxz'nd γrf'yδytyh
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧 17/(546) (546)/ 17 γryw n'syy qmbwnyh
- 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨 18/(547) (547)/ 18/ 'ktyy °° c'nw frm'yt

¹ 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇 with * above the 𐭀 = 𐭀𐭃𐭅𐭆𐭇.

fol. L/r

P. 37 (BBB 584-588)

{Thirteen lines are torn}

(1)[𐌸𐌹𐌺𐌻]	𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻 14/(584)	(584)/ 14/	pr(yw)yδ w' f [znng'](n)
𐌸𐌹𐌺𐌻	𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻 15/(585)	(585)/ 15/	ryj δ[.....]tyh
𐌸𐌹𐌺𐌻 (𐌸)	𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻 16/(586)	(586)/ 16/	nyzβ'nyt w['xšy](k) wβyw
𐌸𐌹𐌺𐌻 [𐌸𐌹𐌺𐌻]	𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻 17/(587)	(587)/ 17/	tnygyrδ (qmb)[wnyy] (ry)m
𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻 (𐌸)	𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻 18/(588)	(588)/ 18/	['](t)[y] (n)yδβn(wk) ' 'γtδ' rnd

fol. L/v

P. 38 (BBB 589-593)

{Thirteen lines are torn}

𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻	𐌸𐌹𐌺𐌻 14/(589)	(589)/ 14/	pr [.....] wm' t 𐌸𐌹𐌺𐌻 cw
𐌸𐌹𐌺𐌻 (𐌸)𐌸𐌹𐌺𐌻	𐌸𐌹𐌺𐌻 15/(590)	(590)/ 15/	yδynyy [.....]ty(δ.)'n(dy)
𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻 (𐌸)𐌸𐌹𐌺𐌻	𐌸𐌹𐌺𐌻 16/(591)	(591)/ 16/	ptryδ(y)y xwrt mstk' ryy
𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻	𐌸𐌹𐌺𐌻 17/(592)	(592)/ 17/	cšnd'k mn' rwβyh
(𐌸)[𐌸]𐌸𐌹𐌺𐌻 𐌸𐌹𐌺𐌻	𐌸𐌹𐌺𐌻 18/(593)	(593)/ 18/	tytyy kyy tmb' r[y](h)

{after this, at least one page is missing}

fol. J/r

P. 39 (BBB 594-611)



✿ ¹𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 ✿ hdl39/ hdl.39/ frm' 'n

- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 1/(594) (594)/ 1/ {MP} 'br xwyš gy' (')n
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 (𐎧) [𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫] (𐎡) 2/(595) (595)/ 2/ 'bxš'y(š)[n hy](b) kwnd
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 3/(596) (596)/ 3/ 'wd hyb g(r)ywd w swgw'r
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 4/(597) (597)/ 4/ hyb bwyd wynd' yd
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 5/(598) (598)/ 5/ pywhyd w' st'r hyšt'n
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 6/(599) (599)/ 6/ hyb xw'hyd 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 (𐎧) (𐎧) 7/(600) (600)/ 7/ {Sogd.} m'yδ ms m[n] 'h
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 (𐎧) 8/(601) (601)/ 8/ cyts'r pr m'nc(y)k
 {corroded} 9/(602) (602)/ 9/ {corroded}
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 (𐎧) [𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫] 10/(603) (603)/ 10/ pr 'zrmkry[y](t) pyšyt' 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 (𐎧) 11/(604) (604)/ 11/ fšqwx(t)δ'rn 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 12/(605) (605)/ 12/ cn frkyrn fr'wycyh
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 13/(606) (606)/ 13/ jyštrw'ndy' xw'ty'
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 14/(607) (607)/ 14/ nmsy'kyy cn šf'r
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 (𐎧) (𐎧) 15/(608) (608)/ 15/ nxrysyy cn pcxw(n)y(y)
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 (𐎧) 16/(609) (609)/ 16/ pckwyryy xw'stw'n(ft)
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 (𐎧) 17/(610) (610)/ 17/ 'sptyy nyy 'ktwδ'r(n)
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 18/(611) (611)/ 18/ 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 cw xwštrt I kδ'm

¹ 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫 with ✿ above the 𐎧 = 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎫.

fol. B/v

P. 40 (BBB 612-629)

* ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ * hdl.40/ hdl.40/ ܒܓ' nyk pnc

ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 1/(612)	(612)/	1/ w(')xš ps'ndt 'tyy
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 2/(613)	(613)/	2/ pδ(yβ)[']](δcy) 'βr'nd pr
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 3/(614)	(614)/	3/ ' 'mtyc(y)['] nyy mnz'nw
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 4/(615)	(615)/	4/ pr nyzβ'nytyy γw' 'n
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 5/(616)	(616)/	5/ ptγwδyy wm'tym 'rty
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 6/(617)	(617)/	6/ prywyδ s't krmšwhn
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 7/(618)	(618)/	7/ ptšk[wy]'m ° ° °
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 8/(619)	(619)/	8/ 'rtms γw'nkryy 'ym
{line corroded} 9/(620)	(620)/	9/ {corroded}
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 10/(621)	(621)/	10/ pnc p(rβ)γn kyy δynyh
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 11/(622)	(622)/	11/ rw'n ptšm[y](r)ty pr xypδ ¹
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 12/(623)	(623)/	12/ pnc pt(y)wδn ny 'wjγyst
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 13/(624)	(624)/	13/ δ'rn ° ° pr frn šy' m'n
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 14/(625)	(625)/	14/ šm'r' 'ty ptβyδyh
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 15/(626)	(626)/	15/ ° ° 'ftmw fryt't kyy
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 16/(627)	(627)/	16/ wnyy s't šyry 'kty'y
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 17/(628)	(628)/	17/ prwyjnyy xcy c'nw
ܘܢܝܟܢܘܢ ܘܢܝܟܢܘܢ 18/(629)	(629)/	18/ frm'yt ° ° {MP} kw pryh

¹ Ms. xypd (ܘܢܝܟܢܘܢ) corr. xypδ (ܘܢܝܟܢܘܢ). The unusual form xypd here (BBB 622) is referenced under xypδ in DMT III/2, 225a (s.v. xypδ).

fol. F/r

P. 41 (BBB 630-647)



✿ ¹𐭪𐭫𐭮𐭩 ✿ hdl.41/ hdl.41/ prβγn

𐭪𐭫𐭮𐭩(𐭪) (𐭫)𐭮𐭩𐭫 1/(630)	(630)/ 1/ qmb wys(p) (k)yrdg'n
𐭪𐭫𐭮𐭩[𐭮 ^{oo}] 𐭫𐭮𐭩𐭫 𐭪 2/(631)	(631)/ 2/ ny 'sp(wr) [^{oo} {Sogd.}]zw cw
𐭪𐭫𐭮𐭩𐭫 [𐭮](𐭪) 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 3/(632)	(632)/ 3/ fryt' t (n)[y] jγtwδ' rm
𐭪𐭫𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 4/(633)	(633)/ 4/ jyšt' wc p' ckr̥t
𐭪𐭫𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 5/(634)	(634)/ 5/ w' št' wrnyy nwwrn' ky
𐭪𐭫𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 6/(635)	(635)/ 6/ 'spwrny' kyy kmbwnyy
𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 7/(636)	(636)/ 7/ βwr̥t' rmyky' y twndy' y ^o
𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 8/(637)	(637)/ 8/ γrβ' ky' 'y mndyrβ' ky'
(𐭫)𐭮(𐭮)𐭮 ^{oo} 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 9/(638)	(638)/ 9/ p' ckr̥t w' št' ^{oo} '(t)y(h)
(𐭪)𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫(𐭮 𐭮)[𐭮]𐭫(𐭪) 𐭮 10/(639)	(639)/ 10/ pnc (zn)g['] (n š)mnwq' (ny)
𐭪𐭫𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 11/(640)	(640)/ 11/ nyzβ' nyt̥ cn γrywy βyk
𐭪𐭫𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 12/(641)	(641)/ 12/ s' r ptwystyy ny jγtw
𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 13/(642)	(642)/ 13/ δ' rm ^o 'rtmy ryt̥ ryt̥y
𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 14/(643)	(643)/ 14/ qmbwnyy m' βrnd wjyd
𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 15/(644)	(644)/ 15/ w' d cn c' m' γr' ndyy
𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 16/(645)	(645)/ 16/ 'kt' t ^o prywyδ mrc
𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 17/(646)	(646)/ 17/ βnd' m γw' nkryh
𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 ^{oo} 𐭮𐭮𐭮𐭩𐭫 ^{oo} 18/(647)	(647)/ 18/ 'skw' m ^{oo} ^{oo} ms

¹ 𐭪𐭫𐭮𐭩 with ✿ above the 𐭮 = 𐭪𐭫𐭮𐭩.

fol. F/v

P. 42 (BBB 648-665)

* *

* ¹ 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 hdl.42/ hdl.42/ pnc δβrty'

𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 1/(648)	(648)/ 1/ pr pnc δβrty' h
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 2/(649)	(649)/ 2/ 'njwyj' [mn](d)yy 'spty
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 3/(650)	(650)/ 3/ nyy wm'ty(m) ° c' nw
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 4/(651)	(651)/ 4/ frm'yṭ npykyy ° {MP} kw 'wy
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 5/(652)	(652)/ 5/ 'rd' w cy swwd ky
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 6/(653)	(653)/ 6/ gwyd kw zwr pd hn'm'n
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 7/(654)	(654)/ 7/ d'rym k' pd cšm
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 8/(655)	(655)/ 8/ gwš 'wd 'nyž ² hn'm'n
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 9/(656)	(656)/ 9/ nsyy kwnd ° {Sogd.} ps'h
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 10/(657)	(657)/ 10/ '(zw) cw c(šmw) cn
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 11/(658)	(658)/ 11/ wynyy ° γwš cn ptγwšy
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 12/(659)	(659)/ 12/ ° ns cn pčβwšyy °
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 13/(660)	(660)/ 13/ kwc' cn nwws'cy
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 14/(661)	(661)/ 14/ xwrt' ty mndxwpyh
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 15/(662)	(662)/ 15/ wy'βrtyy ° δst' cn
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 16/(663)	(663)/ 16/ nwws'cyh ps'w
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 17/(664)	(664)/ 17/ pcmrwsyy ° 'tyh
𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 18/(665)	(665)/ 18/ δywδ't' 'z kyy mwnw

¹ 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥 with * above the 𐭠 = 𐭠𐭣𐭥𐭥𐭥.

² 'nyž Pa in MP text. Cf. *DMT* III/1 49b (s.v. 'ny).

fol. E/r

P. 43 (BBB 666-683)

(*) 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 * hdl43/ hdl.43/ 'nwyj'mndy

- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 1/(666) (666)/ 1/ tmb' r ptys' c
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 2/(667) (667)/ 2/ xwtyy c(ynd)r ptmwtyy
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 3/(668) (668)/ 3/ 'styy [p](r) prymyδδ
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 4/(669) (669)/ 4/ pnc δβrty' r' m' nd
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 5/(670) (670)/ 5/ 'nxwnc qwndtyh
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 6/(671) (671)/ 6/ cyndreykt̄ dwn βykyk
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 7/(672) (672)/ 7/ cytytyy 'pryw sytm' n
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 8/(673) (673)/ 8/ qwndyy 'δw' myδ' nyh
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 9/(674) (674)/ 9/ ptmyδyy I p' zy(y) nštyy
- (𐭆𐭀𐭄)[𐭆] (𐭆)𐭆𐭀𐭄 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 10/(675) (675)/ 10/ β[w]tskwn 𐭆𐭀𐭄 cw(w) ['](zw)
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 11/(676) (676)/ 11/ xypδ δβrt̄' xwycq
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 12/(677) (677)/ 12/ jγtwδ' rn 𐭆𐭀𐭄 'z δwn
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 13/(678) (678)/ 13/ w'tynyṭ cytytyh ryj
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 14/(679) (679)/ 14/ nw' r̄t̄ δ' βrw rw' nyh
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 15/(680) (680)/ 15/ γr'myy gryw jywndg 𐭆𐭀𐭄
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 16/(681) (681)/ 16/ cn c' m' zrnyh
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 17/(682) (682)/ 17/ 'kt̄' t̄ prywyd s' t̄
- 𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄𐭆𐭀𐭄 18/(683) (683)/ 18/ qrmšwhn 𐭆𐭀𐭄 𐭆𐭀𐭄

fol. E/v

P. 44 (BBB 684-701)

[*]

𐌆𐌵𐌹𐌸¹ 𐌆𐌵𐌹𐌸 * 𐌆 hdl44/ hdl.44/ 'frwn 'ty

𐌆𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 𐌆𐌵𐌹𐌸 1/(684)	(684)/ 1/ ms pr VII 'frywn
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 2/(685)	(685)/ 2/ VII b'šyk VII
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 3/(686)	(686)/ 3/ xw'stw'nyft VII
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 4/(687)	(687)/ 4/ wm'ndyy srwšyft °°
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 5/(688)	(688)/ 5/ 𐌶𐌹𐌸'nkryy 'ym xw's<δ>δ ²
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 6/(689)	(689)/ 6/ 𐌶' s' δ δyw skfs
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 7/(690)	(690)/ 7/ frxrws xw'𐌶 frkryny
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 8/(691)	(691)/ 8/ jyštrw'n tmb''r
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 9/(692)	(692)/ 9/ cw δ'rmskwn °° cww
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 10/(693)	(693)/ 10/ (cn) [j](yš)tm'nk(y)'h
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 11/(694)	(694)/ 11/ qtskndm'n(ky)'h
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 12/(695)	(695)/ 12/ xwβnyy pty'r pyδ'r
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 13/(696)	(696)/ 13/ 'tyy 'frywn p'šyk
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 15/(697)	(697)/ 14/ fr'k βy'ryy 'xšp'
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 16/(698)	(698)/ 15/ myδ r'δyy ptny'h
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 17/(699)	(699)/ 16/ r'fyy xwycy myδ'nyy
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 18/(700)	(700)/ 17/ prytyy 'ktyy ° cw ms
𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸𐌵𐌹𐌸 19/(701)	(701)/ 18/ 'qtwd'rm pr šyšt

¹ 𐌆𐌵𐌹𐌸 with * above the 𐌵 = 𐌆𐌵𐌹𐌸.

² xw's<'>δ: ms. xw'sδ written with two dots under the line to indicate an intentionally omitted <'>. Cf. *BBB*, p. 38.

fol. K/r

P. 45 (BBB 702-716)

𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀

hdl45/ hdl.45/ (w)zyštyh



[	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 1/(702)	(702)/ 1/ {MP}	𐭆'𐭃'𐭆𐭀𐭃 ny[]
[	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃(𐭀)𐭆𐭀𐭃 2/(703)	(703)/ 2/ {Sogd.}	'zw wγ(r)'	]t[yy ...]t[]
𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃[𐭀	𐭀𐭃 3/(704)	(704)/ 3/ [	ny w](m)'	tm
𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃(𐭀)𐭆𐭀𐭃	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 4/(705)	(705)/ 4/ 't[y ...]t	[... nyz](β)'	nytt
𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 5/(706)	(706)/ 5/ γyšyp	'krtw δ'r' nd	
[𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃]	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 6/(707)	(707)/ 6/ prywy(δ)	(k)[r)mšwhn	oo oo]
	{Three lines destroyed}		{three lines destroyed}	
[	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃(𐭀) 𐭆𐭀𐭃 7/(708)	(708)/ 7/ {MP}	xrwḥ x[wndn]	
oo 𐭀	]	8/(709)	(709)/ 8/	]t oo
𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 9/(710)	(710)/ 9/ {Sogd.}	[pw-'n]c'n (?)	('ndw)xsy nyy
(𐭀) oo	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃(𐭀) 10/(711)	(711)/ 10/ (w)m'	tym oo [.....]	(cn)
𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 11/(712)	(712)/ 11/ mn'	xw'ty' jyyšt	
𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 12/ (713)	(713)/ 12/ [rw]'	ndy' pyδ'r	pryt 'ty
𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 13/ (714)	(714)/ 13/ myδkryy	xw's''δδ	
𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 14/ (715)	(715)/ 14/ t's'δ	trt mrt	pr
(𐭀𐭃)𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃	𐭀𐭃𐭆𐭀𐭃 15/ (716)	(716)/ 15/ q'ny'	q'tsxndy(tt)	

fol. D/r

P. 47 (BBB 732-748)

[*] *

* ¹𐎠𐎡𐎢𐎣 ²𐎠𐎡𐎢𐎣* hdl47/ hdl.47/ ctf'r frm'n

- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩 1/(732) (732)/ 1/ b'syk 'wswyt ◦
- 𐎠𐎡𐎢𐎣 [◦] 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 2/(733) (733)/ 2/ m'n'ky' ◦ m'n kw
- 𐎠𐎡𐎢𐎣 ◦ 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 3/(734) (734)/ 3/ wyδβ'γ (s)'r ◦ 'tyh
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨 4/(735) (735)/ 4/ 'yw δβtykyy m'n
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫 5/(736) (736)/ 5/ (w)δyr'mndyyh 'tyh
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪 6/(737) (737)/ 6/ (p)rm'ndy' xwj 'tyh
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫 7/(738) (738)/ 7/ δβryy ◦ c'nw frm'yt
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬 8/(739) (739)/ 8/ {MP} kw pd wysp zm'n 'w
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭 9/(740) (740)/ 9/ 'st'r hyštn 'wd
- [r](w)𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭 10/(741) (741)/ 10/ hw' [.](r)[.y](h) 'w '(gny)[n]
- (r)𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭 11/(742) (742)/ 11/ hyb bwyd ◦ hylyd 'w(d)
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭 12/(743) (743)/ 12/ xw'hyd yk 'c yk ◦ ky
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎯 13/(744) (744)/ 13/ ny hylyd 'wyž⁴ ny hylynd
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎯𐎰 14/(745) (745)/ 14/ ◦ {Sogd.} cw en mn' qyr'n
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎯𐎰𐎱 15/(746) (746)/ 15/ m'xjmnicyk nwm pδk'
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎯𐎰𐎱𐎲 16/(747) (747)/ 16/ prytyy 'kt't s't
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳 17/(748) (748)/ 17/ qrmšwhn ptškwy'm
- 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴 18/(749) (749)/ 18/ βγ ◦ ◦ ms pr

¹ 𐎠𐎡𐎢𐎣 with * above the 𐎠 = 𐎠𐎡𐎢𐎣.
² 𐎠𐎡𐎢𐎣 with [*] above the 𐎠 = 𐎠𐎡𐎢𐎣.
³ Sims-Williams (*DMT* III/2, 98b) reads *qrmšwhn* i.e. 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤 instead of Henning's original reading of *qrmšwhn* but the dot under the *h* is not clear from the photograph.
⁴ 'wyž Pa in MP text. Cf. *DMT* III/1, 74a (s.v. 'wy).

fol. D/v

P. 48 (BBB 750-767)

* 𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 * hdl48/ hdl.48/ xw'nyzd'n

𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 1/(750)	(750)/ 1/ xw'n yzd'n ptmydyh
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 2/(751)	(751)/ 2/ δβ'r pc(xš)yy wm'ndy
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 3/(752)	(752)/ 3/ pr βγγy b(w)tyy 'ty pr
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 4/(753)	(753)/ 4/ mrtxmytyy 'ndysn nyy
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 5/(754)	(754)/ 5/ nstym ° nyy 'ty ms
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 6/(755)	(755)/ 6/ pynmcyk 'x's
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 7/(756)	(756)/ 7/ ptfr'wt kwn'(m ° 'ty)
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 8/(757)	(757)/ 8/ w'nw nyy šym'(rw qt)
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 9/(758)	(758)/ 9/ qδryy pr (k)y' 'x(šnyr)k
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 10/(759)	(759)/ 10/ ['](s)kw'm [°] (c)[w] xcy
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 11/(760)	(760)/ 11/ (k)yy xwrtyy βwtškw'n °
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 12/(761)	(761)/ 12/ qδ'm dywt xnd kyy
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 13/(762)	(762)/ 13/ xwr'ndskwn ° ky' y'ty
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 14/(763)	(763)/ 14/ xwrnyy xcy ° cw pwrc
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 15/(764)	(764)/ 15/ 'ty zynny ky pcxšm
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 16/(765)	(765)/ 16/ skwn ° ms cw pr
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 17/(766)	(766)/ 17/ q's kwtyy yqšyy
𐭆𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓𐭏𐭓 18/(767)	(767)/ 18/ fryn' nystym cw pr

II. Appendix

Text a

M113

Script: Manichaean Script.

Measurements: Small double sheet, one sheet blank, 6.7 x 23.5 cm (*IMTT* ii, 55).

Catalogue: Boyce, *Cat.* 10. See also *BBB* 41.

Content: Sogd. pr. – confessional text for the Elect.

Editions (Text and translation): *BBB* 41-42

Translations (Eng.): *GSR* 148, DbMT (JSS) (unpubl.).

Translations (Germ.): *HG* 189 (follows *BBB*).

Photographs (B&W published): *IMTT* ii, pl. 25.

Photographs (colour digital):

M113 R: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0113_recto.jpg

M113 V: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0113_verso.jpg

Text b: Fragment I A**M131**

Script: Manichaean Script.

Measurements: Double sheet, 13.5 x 13 cm (*IMTT* ii, 55).

Catalogue: Boyce, *Cat.* 11, Morano, *Cat.* 243. See also *BBB* 42.

Content: Sogd. pr. – confessional text for the Elect.

Editions (Text and translation): *BBB* 43.

Translations (Germ.): *HG* 189f. and 190f.

Translations (Eng.): *GSR* 148-50, DbMT (JSS) (unpubl.).

Photographs (B&W published): *IMTT* ii, pls. 33 & 34.

Photographs (colour digital):

M131 Seite 1: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0131_seite1.jpg

M131 Seite 2: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0131_seite2.jpg

M5865 (T II D 138)

Script: Manichaean Script.

Measurements: Single sheet, 6.7 x 5.7 cm (*IMTT* ii, 56).

Catalogue: Boyce, *Cat.* 116, Morano, *Cat.* 262. See also *BBB* 42.

Content: Sogd. pr. – general introduction to a confessional formula for the Elect.

Editions (Text and translation): *BBB* 43-44.

Translations (Germ.): *HG* 191 (after Henning, *BBB* 43-44).

Translations (Eng.): *GSR* 148-50, DbMT (JSS) (unpubl.).

Photographs (B&W published): *IMTT* ii, pl. 138.

Photographs (colour digital):

M5865 R: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m5865_recto.jpg

M5865 V: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m5865_verso.jpg

M395 (joins M5865)

Script: Manichaean Script.

Measurements: Single sheet but forms the lower part of a double sheet with M395. 7 x 6.7 cm (*IMTT* ii, 55).

Catalogue: Boyce, *Cat.* 26, Morano, *Cat.* 246,

Content: Sogd. pr. – lament for the fate of the soul.

Editions (Text and translation): *BBB* 44.

Translations (Eng.): *GSR* 149, DbMT (JSS) (unpubl.).

Translations (Germ.): *HG* 191 (after Henning, *BBB* 43-44).

Photographs (B&W published): *IMTT* ii, pls. 63 & 64.

Photographs (colour digital):

M395 R: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0395_recto.jpg

M395 V: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0395_verso.jpg

(b) M131 I

Recto

(BBB b1-b16)

... 𐎢𐎡 ... 𐎢 ... Hd./ hdl.I A r/'(š)...

𐎢𐎡𐎢𐎢𐎢𐎢 1/(b1)	(b1)1/ wβ'm c'nw βγγy
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 2/(b2)	(b2)2/ frm'n mn' s'cyy
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 3/(b3)	(b3)3/ 'ty pδk' xcy ^{oo}
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 4/(b4)	(b4)4/ 'ftmw γw' nkr̥yy 'ym
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 5/(b5)	(b5)5/ pr nws'cy mrcyny
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 6/(b6)	(b6)6/ 'šm'r' ky wnyy s't
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 7/(b7)	(b7)7/ pδyy m'š(k) myš'nd
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 8/(b8)	(b8)8/ xnd ¹ ° cw prw III srδngty
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 9/(b9)	(b9)9/ nw'rt̥ 'zmyc ^{so} 'brx[s]y ²
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 10/(b10)	(b10)10/ mync ° rwr̥ty' mync
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 11/(b11)	(b 11)11/ mndxwpyy 'šm'r'
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 12/(b12)	(b12)12/ [']šm'rt̥δ'm ° pr 'zy
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 13/(b13)	(b13)13/ nβndyh' nxstyy
(𐎢)[𐎢](𐎢𐎢𐎢𐎢)𐎢𐎢𐎢𐎢 14/(b14)	(b14)14/ 'ktym ° β(jyk ryj)y
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 15/(b15)	(b15)15/ prδwty ° 'tr xwr̥ndy
𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢𐎢 16/(b16)	(b16)16/ jβ'ty 'ktym ° (p)r

¹ Appears on the colour photograph as 𐎢𐎢 rather than 𐎢𐎢 but the dot may well be hidden in the light crease in the paper.

² Ms. 'brx[s]y: BBB, p. 43 'βrx[s]y but the letter -b- does not have two dots above it.

M131 I

Verso

(BBB b17-b32)

* 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 * hdl.I A v/ hdl.I A v/ dyn'βr'nyg

- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 1/(b17) (b17)/1/ qyn xδwk yp'k
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 2/(b18) (b18)/2/ ptzrn jyštwe pr
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 3/(b19) (b19)/3/ xyδ γnd'k βjyq
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 4/(b20) (b20)/4/ 'šm'r' nyzβ'nyt
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 5/(b21) (b21)/5/ wyγr'tnd pr γrf
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 6/(b22) (b22)/6/ ryt γyšyp kmbwny
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 7/(b23) (b23)/7/ 'kδr'nd¹ wβyw w'x(šk)
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 8/(b24) (b24)/8/ wβyw tnygyrd
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 9/ (b25) (b25)/9/ prmyδ² s't nm'nkyn
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 10/(b26) (b26)/ 10/ 'skw'm
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 11/(b27) (b27)/ 11/ ms tym cw pr
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 12/(b28) (b28)/ 12/ wyspzng'n mnd
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 13/(b29) (b29)/ 13/ xwpyy rymnyh
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 14/(b30) (b30)/ 14/ ''myty βxtbwry
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 15/(b31) (b31)/ 15/ ptβtyy (nw)s'cy
- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹𐎡𐎹𐎠𐎹 16/(b32) (b32)/ 16/ (w)[y]'βrtyh kyy

¹ 'kδr'nd scribal error for *'kδ'r'nd. Cf. DMT III/2 102a (s.v. kwn-).

² prmyδ scribal error for or abridged version of prymyδ. Cf. DMT III/2 147a (s.v. prymyδ).

(b) M5865 (T II D 138)

Recto

(BBB b33-b41)

	[.....]
[<u>ḫw</u> ḫw]ḫw (°) ḫw(ḫ)ḫw 1/(b33)	(b33)/1/ 'sk(w)'m (°) 'sk['tr]
ḫwḫw ḫw ḫwḫw 2/(b34)	(b34)/2/ fy' tr cw prymyδ
(ḫw)ḫwḫw ḫwḫw ḫwḫw 3/(b35)	(b35)/3/ sym xwṭšy mrcy(ny)
ḫw ḫwḫw ḫw ḫwḫw 4/(b36)	(b36)/4/ pṭrwp j' rnyy yδw
ḫwḫw ḫw ḫwḫw ḫwḫw 5/(b37)	(b37)/5/ 'stk' njl ^{so} tm(b')r
ḫwḫw ḫwḫw ḫw ḫwḫw 6/(b38)	(b38)/6/ 'jṭym ° nγ(wš)k' (ny)
ḫwḫw ḫwḫw (ḫ)ḫw ḫwḫw 7/(b39)	(b39)/7/ x' nny mr(t)xm' nyḫ
(ḫ)ḫwḫw ḫw ḫwḫw 8/(b40)	(b40)/8/ kršn ° 'ty pṭk' (r')
[] (ḫwḫw)ḫwḫw 9/(b41)	(b41)/9/ pcyṭ(δ'rm)[]

Verso

(BBB b42-b33)

	[.....]
(ḫ)ḫwḫw ḫw(ḫ)ḫwḫw ḫwḫw 1/(b42)	(b42)/1/ 'yjn 'ktwδ('r)ṭ cywn(d)
ḫwḫwḫw ḫwḫw ḫwḫwḫw 2/(b43)	(b43)/2/ mrtš' r 'ynyy βγy'k
ḫwḫwḫw ḫw ḫwḫwḫw(ḫw) 3/(b44)	(b44)/3/ (δy)n' βr' cn dnyyfrny
ḫwḫwḫwḫw ḫw ḫwḫw ḫwḫw 4/(b45)	(b45)/4/ ° 'ty cn xwynšṭrtyy ^{sic}
ḫwḫwḫwḫw ḫwḫwḫw ḫwḫw 5/(b46)	(b46)/5/ pr βγyšty wyc' wky'
ḫwḫw ḫwḫwḫw ḫwḫw (ḫ) 6/(b47)	(b47)/6/ (pr) mz(y)x swynd 'tyy
ḫwḫwḫwḫw ḫwḫwḫw ḫw(ḫ)ḫw 7/(b48)	(b48)/7/ γ(r)'n pcy'z pcyṭδ'rm ¹
ḫwḫwḫwḫw ḫwḫw(ḫw) 8/(b49)	(b49)/8/ (° m)'yδ ° 'sptyḫ
ḫwḫwḫw ḫwḫw(ḫw) 9/(b50)	(b50)/9/ [.....](k)ryny 'skwt ^{so}

¹ pcyṭδ'rm ḫwḫwḫwḫw: The reading follows *BBB*, p. 44 but the ḫ is poorly executed and one would also expect the letter ḫ – note the form of the same word in *BBB*b41. *DMT* III/2, 152a (s.v. **ptexš-**) gives the reading 'pcyṭ'rm (*l.sg.tr.pret.* *BBB*b48) although the letter -t- or -ṭ- is clearly visible from the photograph.

M395

Recto

(BBB b51-b59)

- 𐎧𐎡𐎴𐎠𐎹 (𐎠𐎹)𐎠𐎹𐎵𐎹 1/(b51) (b51)/1/ kršn γ[r](β) zng'n kyy
- 𐎠𐎹𐎵𐎹 𐎠𐎹𐎵𐎹 𐎠𐎹𐎵𐎹 2/(b52) (b52)/2/ prywr̄ ° 'rtf pr
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 3/(b53) (b53)/3/ n(yr)k 'ty pr 'stryc
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 4/(b54) (b54)/4/ tmb'r 'šf'r 'krty
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 5/(b55) (b55)/5/ kyy p's'y ° ° ° 'wh
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 6/(b56) (b56)/6/ βγ' rwxšn' fry'
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 7/(b57) (b57)/7/ rw'n kyy 'tfyy (k)[wn]'
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 8/(b58) (b58)/8/ 'ww tw' rwxš[nww]
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 9/(b59) (b59)/9/ cšmw kwr (°)[°...]

Verso

(BBB b60-b68)

- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 1/(b60) (b60)/1/ ° 'ty β'δ (n)'jyh °
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 2/(b61) (b61)/2/ 'rty r'mnd cn 'βj'
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 3/(b62) (b62)/3/ xwty' kw 'βj'xwty'
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 4/(b63) (b63)/4/ šwyskwn ° 'rty xwty
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 5/(b64) (b64)/5/ nyy ptβyδyy ° ° ° 'wh
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 6/(b65) (b65)/6/ βγ' rwxšn' fry'
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 7/(b66) (b66)/7/ r[w']n ckn'c pyδ'r
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 8/(b67) (b67)/8/ [...]'ty 'ytδ'rt w'
- 𐎠𐎹𐎵𐎹𐎠𐎹𐎵𐎹 9/(b68) (b68)/9/ [.....](') twty ww

M131 II

Verso

(BBB b85-b100)

////////// hdl./ hdl. I B v/ //////////

- 1/(b85) (b85)/1/ n'mryh j'r
- 2/(b86) (b86)/2/ 'rtfyy ky δ'βr
- 3/(b87) (b87)/3/ (β)ndyh wyny šmnw
- 4/(b88) (b88)/4/ (p)rwyjynny nymyδ
- 5/(b89) (b89)/5/ tmb'ry kyy 'tyy
- 6/(b90) (b90)/6/ wynny mzyx kyrmyy
- 7/(b91) (b91)/7/ myn(d) 'rtf kyy
- 8/(b92) (b92)/8/ kwn' 'sp'syh
- 9/(b93) (b93)/9/ wynny rwrt tmyq
- 10/(b94) (b94)/10/ 'tr xwrndyy wynny
- 11/(b95) (b95)/11/ pw 'mb'r nwβzyny
- 12/(b96) (b96)/12/ 'wh βγ'
- 13/(b97) (b97)/13/ rwxšn' fry' rw'n'
- 14/(b98) (b98)/14/ kyy 'tfyh ptyryš
- 15/(b99) (b99)/15/ cn nwšc jw'nyh
- 16/(100) (b100)/16/ 'rtfyh kyy 'nyy

Text c**M5779 (T II D 123)**

Script: Manichaean Script.

Measurements: sheet. 10.3 x 3.4 cm (*IMTT* ii, 56).

Catalogue: Boyce, *Cat.* 114, Morano, *Cat.* 262. See also *BBB* 46.

Content: MO, Pa., Sogd. – Bema liturgy.

Editions (Text and translation): *BBB* 45-46.

Translations (Eng.): *GSR* 150, DbMT (JSS) (unpubl.).

Translations (Germ.): HG 191-92 (based on Henning and wrongly given as M577a).

Photographs (B&W published): *IMTT* ii, pl. 137.

Photographs (colour digital):

M5779 R: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m5779_recto.jpg

M5779 V: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m5779_verso.jpg

M5779 (T II D 123)

Recto (?)¹

(BBB c25-c48)

𐎧𐎡(𐎠)𐎠𐎠 (𐎠)[𐎠𐎠](𐎠) 𐎧𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠 1/(c25)	(c25)/1/ III p'šyk (m)[wn](w) β(w)tt
𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 2/(c26)	(c26)/2/ {Pa.} 𐎠𐎠𐎠 mry m'ny frh
(𐎠)𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠(𐎠)𐎠𐎠𐎠 3/(c27)	(c27)/3/ 'rg(')w hwcyhr dydn(')
𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 [𐎠𐎠](𐎠) 𐎠𐎠 4/(c28)	(c28)/4/ tw (p)[ydr] pdwh' m
𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠(𐎠𐎠)𐎠 𐎠𐎠 5/(c29)	(c29)/5/ mn '(st)'r hyrz 𐎠𐎠𐎠
𐎠𐎠𐎠(𐎠𐎠) 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 6/(c30)	(c30)/6/ qyrbkr m'ry (m')ny'
𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 7/(c31)	(c31)/7/ bg' pdw'c 'w 'm'
𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠 8/(c32)	(c32)/8/ {MP} II j'r 𐎠𐎠𐎠 m'ny'h
𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 9/(c33)	(c33)/9/ zyndkr 'gr'w n'm'
𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 10/(c34)	(c34)/10/ 'wd'ywm 'wd'y
𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 11/(c35)	(c35)/11/ hylwm 'st'r 𐎠𐎠𐎠
[𐎠]𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 12/(c36)	(c36)/12/ {Sogd.} 'rty c'nw mwh[r]
[𐎠]𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 13/(c37)	(c37)/13/ dybyy w'xš fršty[y]
𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 14/(c38)	(c38)/14/ wβ't 'rty fryšty
𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 15/(c39)	(c39)/15/ rytyy mwnw p'šy[k]
𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 16/(c40)	(c40)/16/ p'š 𐎠𐎠 {Pa.} 'br sd 'w
𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 17/(c41)	(c41)/17/ whyšt mn pydr rw(š)[n]
𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 18/(c42)	(c42)/18/ mry m'ny 𐎠𐎠𐎠 {Sogd.} 'ty
[𐎠𐎠]𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎧𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 19/(c43)	(c43)/19/ pš'h'ryy III p'š[yk]
𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 20/(c44)	(c44)/20/ mwnw βwt 𐎠𐎠 {Pa.} wxšn'(m)
(𐎠)𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 21/(c45)	(c45)/21/ s'st'r yzd m'r(y)
𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 22/(c46)	(c46)/22/ m'ny' xwd'y' tw
𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 23/(c47)	(c47)/23/ šwy y syn mnyc 'w
(𐎠)𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 24/(c48)	(c48)/24/ whyšt 𐎠𐎠 'jgnd 'g(d)

¹ New arrangement of order of the text but Henning's line numbering has been preserved.

Text d

Script: Manichaean Script.

Measurements: Small double sheet, 7.7 x 22 cm (*IMTT* ii, 55).

Catalogue: Boyce, *Cat.* 10, Morano, *Cat.* 242. See also *BBB* 46.

Content: (I) Sogd. with MP and Pa. – citations from liturgy on ‘Body and Soul’ rite; (II) MP ‘Body and Soul’ hymn.

Editions (Text and translation): (I) *BBB* 47, (R 5 – V 8) E. Morano, ‘An antiphonal Body and Soul Hymn in Manichaean Middle Persian, Parthian and Sogdian’, in *ZLH*, 445-52; (II) Morano, *op. cit.*, 446-47.

Translations (Eng.): *GSR* 150, DbMT (JSS) (unpubl.).

Translations (Germ.): *HG* 192-93.

Photographs (B&W published): *IMTT* ii, pl. 26.

Photographs (colour digital):

M114 Seite 1: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0114_seite1.jpg

M114 Seite 2: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0114_seite2.jpg

M114

Recto

(BBB d1-d8)

𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀
--

Text e: Fragment I

M528a

Script: Manichaean Script.

Measurements: Bottom of double sheet, 7.8 x21.3 cm (*IMTT* ii, 55).

Catalogue: Boyce, *Cat.* 37, Morano, *Cat.*, 248. See also *BBB* 47-48.

Content: Sogd. pr. – on the virtue of confessiion.

Editions (Text and translation): *BBB* 48.

Translations (Eng.): DbMT (JSS) (unpubl.).

Photographs (B&W published): *IMTT* ii, pl. 75.

Photographs (colour digital):

M528a/b Seite 1: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0528ab_seite1.jpg

M528a/b Seite 2: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0528ab_seite2.jpg

(e) Fragment II**M528b****Recto****(BBB e15-e20)**

- 𐌆𐌰 𐌰𐌶𐌰𐌳𐌰 𐌰𐌶𐌰𐌳𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰(𐌰𐌶)[𐌰] 1/(e15) (e15)/1/ [w](ny)y šqlwnyy rytyy pr
 𐌰𐌶𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 2/(e16) (e16)/2/ptškw' n šw' w' nw
 𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰 3/(e17) (e17)/3/qt frm'y t̄wtyšyy 𐌰𐌰
 𐌰𐌶𐌰𐌰 𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 4/(e18) (e18)/4/xšyβt̄ δβr't̄ 𐌰𐌰 'rtyy
 𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰 5/(e19) (e19)/5/xww šqlwn ww 'δ' m
 𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰 6/(e20) (e20)/6/cn δynyy 'pst̄' wyy

Verso**(BBB e21-e26)**

- 𐌰𐌶𐌰𐌰 𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰 1/(e21) (e21)/1/ww cytyt̄ wyn 𐌰𐌰 'rtyh
 𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰 2/(e22) (e22)/2/jγrt̄ ww qnck pr z'y
 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 3/(e23) (e23)/3/w'styy 'ty VII y' wr
 𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰 4/(e24) (e24)/4/c'f c'f qrwš 𐌰𐌰
 𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰 5/(e25) (e25)/5/'ty kw βγyšt̄ s'r
 𐌰𐌰 𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰𐌰 6/(e26) (e26)/6/'frywncyq kwnd' 𐌰𐌰 𐌰𐌰

Text f**M139**

Script: Manichaean Script.

Measurements: Double sheet, 12 x 14 cm (*IMTT* ii, 55).

Catalogue: Boyce, *Cat.* 12, Morano, *Cat.*, 243. See also *BBB* 48.

Content: Sogd. pr.: (I) on confession and excommunication; (II) on the consecrated meal.

Editions (Text and translation): *BBB* 49-51.

Translations (Eng.): *GSR* 151-52, DbMT (JSS) (unpubl.).

Translations (Germ.): *HG* 193-94 (*BBB* f51-f91 only, trans. after Henning).

Photographs (B&W published): *IMTT* ii, pls. 37 & 38.

Photographs (colour digital):

M139 Seite 1: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0139_seite1.jpg

M139 Seite 2: http://turfan.bbaw.de/dta/m/images/m0139_seite2.jpg

